

KUPPERSBERG

Model NRB 17761

ITALIANO

Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione

IT

УКРАЇНСЬКА

Інструкція з монтажу, користування та догляду за обладнанням

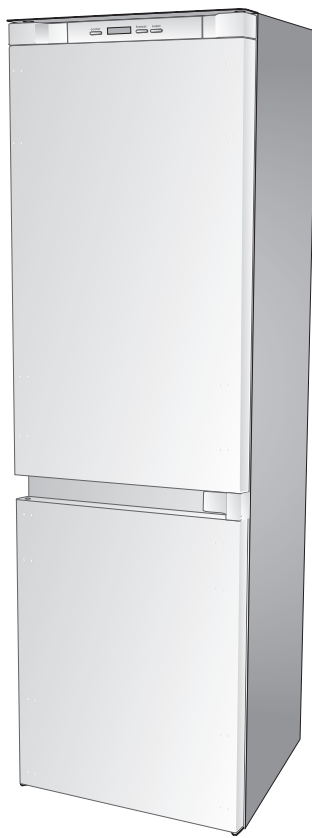
UA

РУССКИЙ

Руководство по установке, эксплуатации и техобслуживанию

RU





2



NORMATIVE-AVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

IT

Si ringrazia per la scelta della macchina.

La preghiamo di leggere attentamente queste brevi note scritte per lei e per poter utilizzare al massimo tutte le prestazioni che può ottenere

La qualità dell'apparecchio è garantita poiché ogni nostro prodotto è controllato al 100% a fine produzione, con lunghe prove e con diversi tipi di TEST. La usi e vedrà quante soddisfazioni otterrà.

Questo prodotto è conforme alle vigenti normative europee di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche.

E' stato sottoposto a lunghe prove e meticolosi test per valutarne la sicurezza e l'affidabilità.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale, in

modo da sapere esattamente cosa fare e cosa non fare.

Un uso inappropriato dell'apparecchio può essere pericoloso, soprattutto per i bambini.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati in targa siano corrispondenti a quelli del vostro impianto.

Non disperdere i materiali riciclabili dell'imballaggio nell'ambiente ma portarli ad un impianto di smaltimento affinché possano essere riciclati.

La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando è collegato ad un impianto elettrico munito di un'efficace presa di terra, a norma di legge.

E' obbligatorio verificare questo fondamentale requisito di sicurezza.



НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ

UA

Дякуємо за Ваш вибір.

Уважно прочитайте ці короткі зауваження, щоб Ви могли успішно користуватися усіма робочими можливостями нашого обладнання.

Якість холодильника гарантована, тому що кожна випущена нами одиниця обладнання повністю контролюється за допомогою довгих випробувань і тестів різного роду.

Користуйтеся ним і будете дуже задоволені.

Дана продукція відповідає діючим європейським нормативним вимогам з безпеки для електричного обладнання.

Продукція пройшла довгі випробування і скрупульозні тести з ціллю встановлення її безпеки і надійності.

Перш ніж приступити до користування обладнанням, уважно прочитайте цю інструкцію, щоб ознайомитися з тим, що можна, а що не можна робити.

Неправильне застосування обладнання може бути небезпечним, особливо для дітей.

Перш ніж підключити електроприлад до електромережі, переконайтеся, чи вимоги, вказані в таблиці, відповідають даним вашої електропроводки. Матеріали упаковки обладнання, які можуть бути перероблені, не повинні забруднювати навколишнє середовище: віднесіть їх на місце переробки.

Електрична безпека цього приладу гарантована лише тоді, коли він підключений до електричної мережі з ефективним заземленням, згідно діючого законодавства.

Ви зобов'язані перевірити цю важливу умову безпеки.



НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

RU

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали и приобрели наше изделие.

Пожалуйста, прочтите внимательно изложенные ниже замечания. Ознакомившись с ними, Вы сможете максимально эффективно использовать все функции изделия. Качество прибора гарантировано, так как наша продукция проходит 100%-ную проверку после завершения производственного процесса, и наши изделия проходят продолжительные испытания и многочисленные виды ТЕСТИРОВАНИЯ. Мы уверены, что Вы получите удовольствие от использования нашего прибора.

Данное изделие удовлетворяет действующим европейским нормам, касающимся безопасности электрооборудования. Изделие было подвергнуто длительным испытаниям и тщательному тестированию с целью оценки его безопасности и надежности. Прежде чем пользоваться прибором, прочтите внимательно это руководство, где содержатся сведения о необходимых действиях, а также о том, что делать недопустимо. Использование прибора не по назначению представляет собой опасность, особенно для детей. Прежде чем подключать прибор к электрической сети, проверьте соответствие данных на паспортной табличке параметрам Вашей электросети. Упаковочные материалы, допускающие вторичную переработку, должны

сдаваться в соответствующий центр по переработке таких отходов.

Безопасность работы электрооборудования данного прибора будет обеспечена только в том случае, если подключение к сети выполнено с использованием исправной розетки с заземлением, соответствующей нормам. Обязательно проверьте соблюдение этого важнейшего условия безопасной работы.

Если у Вас возникли сомнения, сделайте запрос на тщательную проверку сети квалифицированным специалистом (закон 46/90). При пользовании данным прибором, также как и в случае любого электроприбора, необходимо соблюдать некоторые основные правила:

- нельзя касаться прибора мокрыми или влажными руками или ногами;
- нельзя тянуть за шнур питания для того, чтобы вынуть его из розетки;
- нельзя оставлять прибор под воздействием различных атмосферных факторов;
- дети могут пользоваться прибором только под наблюдением взрослых;
- нельзя вынимать или вставлять вилку в розетку мокрыми руками; перед выполнением любой операции по чистке или техобслуживанию необходимо отсоединить прибор от электросети,



3

IT NORMATIVE-AVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico qualificato (legge 46/90).

L'uso di questa macchina, così come di un qualsiasi apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:


- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi;
- non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa;
- non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici;
- non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini senza sorveglianza; non staccare o inserire la spina nella presa con le mani bagnate; - prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica o staccando la spina o

spegnendo l'interruttore generale dell'impianto:

- in caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, e non manometterlo.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclag-

UA НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ

Якщо Ви сумніваєтеся в наявності заземлення, зверніться до кваліфікованого фахівця з проханням перевірити вашу електромережу (закон 46/90).

Використання даного обладнання, як і будь-якого іншого електроприладу, вимагає дотримання деяких основних правил:


- не торкатися обладнання мокрими чи вологими руками або ногами;
- не тягнути за електрошнур для того, щоб витягнути штепсель з розетки;
- не залишати обладнання під дією атмосферних явищ;
- не дозволяти дітям без нагляду користуватися обладнанням;
- не витягати і не вмикати штепсель в розетку мокрими руками; перш ніж розпочати будь-яку операцію з миття чи обслуговування, відключити обладнання від електроживлення, витягнувши штепсель або вимкнувши

загальний вимикач холодильника;

- у випадку поломки або незадовільної роботи виключити обладнання і не маніпулювати ним.

Дане обладнання відповідає вимогам Європейської директиви для електричного і електронного устаткування 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment) (WEEE).

Гарантуючи правильну переробку обладнання як відходу, користувач сприяє запобіганню можливому негативному впливу на навколишнє середовище та на здоров'я.

Символ  зазначений на продукції або в документації, яка її супроводжує, говорить про те, що це обладнання не може розглядатися як звичайні домашні відходи, а повинно здаватися у відповідні пункти збору і переробки електричної


RU НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ


вынув вилку из розетки или выключив рубильник;


- в случае поломки или неправильной работы прибора необходимо выключить его и прекратить его использование.


Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).


Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Изделие следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в соответствующее учреждение, местную службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

 **ВНИМАНИЕ!** Холодильник, работающий с использованием хладагента R600a (изобутан) и газа изоляционного материала, для производства которого использовался горючий газ, в конце своего срока службы, перед сдачей на слом, должен быть приведен в безопасное состояние. Для выполнения этой операции обратитесь в магазин или в местное специализированное учреждение.

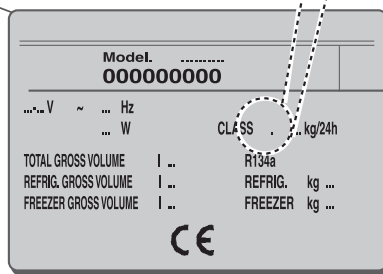
 **ВНИМАНИЕ!** При установке Вашего прибора важно учитывать, к какому климатическому классу он относится. Для определения класса см. приведенную здесь табличку данных. Прибор работает надлежащим образом в указанных в таблице температурных пределах в соответствии со своим климатическим классом.

 **ВНИМАНИЕ!** Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса, а при встроенной установке обеспечьте также достаточное пространство для воздухообмена вокруг холодильника.

 **ВНИМАНИЕ!** Если вы уезжаете на длительный срок (в отпуск) необходимо отключить прибор, полностью освободить его, почистить и высушить. Позаботьтесь о том, чтобы двери оставались открытыми во избежание появления неприятных запахов.



SN	min 10°C	max 32°C
N	min 16°C	max 32°C
ST	min 18°C	max 38°C
T	min 18°C	max 43°C



4

NORMATIVE-AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

IT

gio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideone ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ATTENZIONE! Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R 600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma Isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgersi al Vs. negoziante e all'ente Locale preposto.

ATTENZIONE! Quando installate il vostro apparecchio frigorifero è importante tener conto della classe climatica del prodotto. Per cono-

scere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata. L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella, secondo la classe climatica.

ATTENZIONE! Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

ATTENZIONE! In caso di lunga assenza (vacanze), l'apparecchio deve essere disinserito, vuotato completamente, pulito ed asciugato avendo cura di lasciare le porte aperte per evitare la formazione di cattivi odori.

ATTENZIONE: Non danneggiare il circuito di refrigerazione.

НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ

UA

і електронної апаратури, дотримуючись місцевих норм переробки відходів. Ви повинні позбавитися цього приладу, дотримуючись місцевих норм переробки відходів.

Для одержання додаткової інформації про обходження, відновлення та вторинну переробку цієї продукції звертайтеся у компетентний місцевий відділ, до служби збору і переробки домашніх відходів або у магазин, у якому була куплена ця продукція.

УВАГА: Коли холодильник, у якому використовується охолоджуючий газ R 600a (ізобутан) і займистий газ в ізолюючій піні, закінчив Вам служити, перед тим, як вивезти його на звалище, Ви повинні знешкодити газу, звернувшись за допомогою до Вашого продавця або до відповідного місцевого органу.

УВАГА! Під час інсталяції Вашого холодильника потрібно враховувати кліматичний клас продукції. Щоб ознайомитись з кліматичним класом Вашого обладнання, перевірте наведену нижче таблицю. Обладнання працює справно в полі температури, вказаному в таблиці, згідно свого кліматичного класу.

УВАГА! Підтримувати чистими і незабитими вентиляційні отвори каркасу холодильника або структури обладнання, яка вбудовується в меблі.

УВАГА! У випадку Вашої довгої відсутності (відпустки) обладнання повинно бути відключене, повністю випорожнене, вимите і витерте насухо; дверці повинні залишатися відкритими, щоб уникнути появи неприємного запаху.

УВАГА! Не пошкодьте системи охолодження.

НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

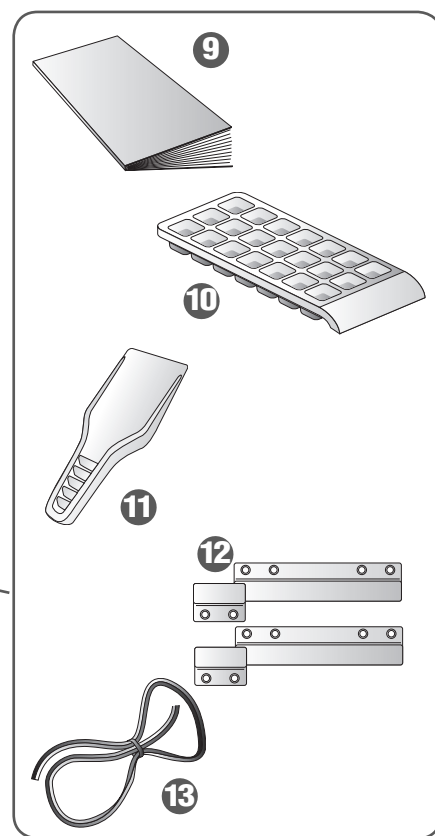
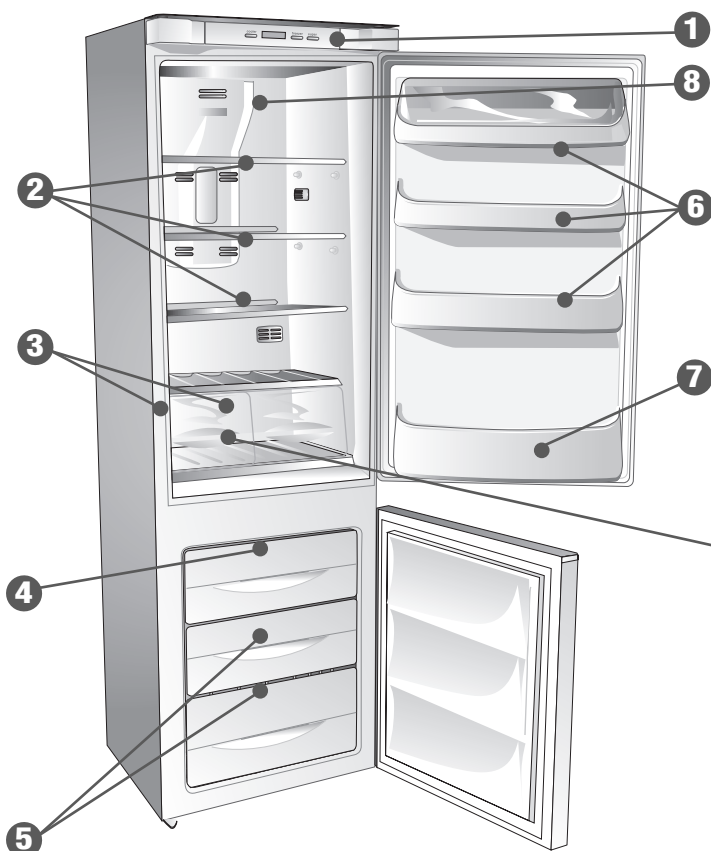
RU

ВНИМАНИЕ! Следите за тем, чтобы не повредить систему охлаждения.

При покупке просим Вас изучить основную инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийной книжки и товарного чека. При этом заводской номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записям в гарантийной книжке. Не допускайте внесения в книжку каких-либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийной книжки немедленно обратитесь к продавцу. Срок гарантии - 12 месяцев со дня продажи. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже, а именно: товарный чек, инструкция по эксплуатации, гарантийная книжка. Проследите, чтобы гарантийная книжка и товарный чек были правильно заполнены и имели печати торговой организации. При отсутствии даты покупки гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия. **Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях, возникающих после передачи товара потребителю:**

- несоблюдения правил эксплуатации,
- механических повреждений, повреждений вследствие воздействия химических веществ, термических повреждений или неправильного применения расходных материалов

- (стирального порошка и других моющих средств),
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено,
- использования в производственных целях (ресторан, кафе, офис, детский сад, больница и т.д.),
- повреждений или нарушений нормальной работы, вызванных животными или насекомыми,
- блокировки подвижных элементов изделия при попадании во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, мелких деталей одежды, жидкостей или остатков пищи,
- неисправностей, вызванных действием непреодолимой силы (пожара, стихийных бедствий и т.п.),
- внесения исправлений в текст гарантийного талона или чека,
- ремонта, разборки и других не предусмотренных инструкцией вмешательств не уполномоченными на это лицами,
- повреждений, возникших вследствие небрежного хранения и/или транспортировки по вине покупателя, транспортной фирмы, торговой или сервисной организации. В этом случае владельцу следует обратиться с претензией в организацию, оказавшую эти услуги,
- отклонения от стандартов и норм питающих или других сетей подключения,
- неправильной установки или подключения изделия,
- необходимости замены осветительных ламп, фильтров, стеклянных и перемещаемых вручную пластиковых деталей.



IT DESCRIZIONE MACCHINA

5

Gli apparecchi Frigocongelatori verticali, sono elettrodomestici di grande capienza che permettono di congelare, conservare e refrigerare qualsiasi cibo. La **STRUTTURA** portante è stata realizzata in pannelli di lamiera trattati e verniciati elettrostaticamente per resistere ai maltrattamenti e rimanere bella e lucente nel tempo. Gli **ISOLAMENTI** sono stati scelti per mantenere costante la temperatura INTERNA e avere grossi spazi interni. Lo **SPAZIO INTERNO** è stato studiato per poter conservare qualsiasi tipo di cibo grazie alla facilità di spostamento dei ripiani.

- 1 TERMOSTATO
- 2 RIPIANI REGOLABILI
- 3 CASSETTO FRUTTA E VERDURA CON PIANO ESTRAIBILE
- 4 CASSETTO CONGELAMENTO

- 5 CASSETTI FREEZER
- 6 BALCONCINO PORTASCATOLE
- 7 BALCONCINO BOTTIGLIE
- 8 LUCE INTERNA
- 9 LIBRETTO D'ISTRUZIONE
- 10 BACINELLA GHIACCIO
- 11 SPATOLA GHIACCIO
- 12 GUIDE TRAINO
- 13 GUARNIZIONE

UA ОПИСАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКА

Вертикальні холодильники - це великі електробудиночі прилади, які дозволяють заморожувати, зберігати і охолоджувати будь-які продукти харчування.

Несуча **СТРУКТУРА** обладнання виконана з металевих листів, оброблених і полакованих електростатичним способом для того, щоб вони були міцними і з часом не втрачали своєї краси і блиску. Уважно підібрані **ІЗОЛЮЮЧІ МАТЕРІАЛИ** гарантують підтримку постійної **ВНУТРІШНЬОЇ** температури і не обмежують зручного простору камер. **ВНУТРІШНЯ ЧАСТИНА КАМЕР** надається до розміщення в них будь-якої продовольчої продукції завдяки переміщенню полиць.

- 1 ТЕРМОСТАТ
- 2 РЕШІТКИ, ЩО РЕГУЛЮЮТЬСЯ
- 3 ЯЩИКИ ДЛЯ ФРУКТІВ І ОВОЧІВ З ВИСУВНОЮ ПОЛИЦЕЮ

- 4 ВІДДІЛЕННЯ ДЛЯ ЗАМОРОЖУВАННЯ
- 5 ЯЩИЧКИ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ
- 6 ПОЛИЧКА ДЛЯ БАНОК
- 7 ПОЛИЧКА ДЛЯ ПЛЯШОК
- 8 ВНУТРІШНЄ ОСВІТЛЕННЯ
- 9 ІНСТРУКЦІЯ
- 10 ВАННОЧКА ДЛЯ ЛЬОДУ
- 11 ЛОПАТОЧКА ДЛЯ ЛЬОДУ
- 12 НАПРАВЛЯЮЧІ ЖОЛБКИ
- 13 ПРОКЛАДКА

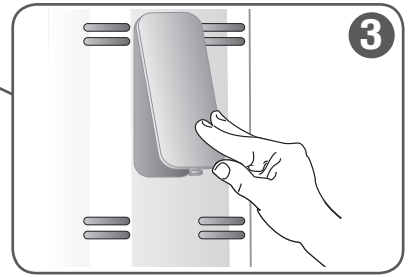
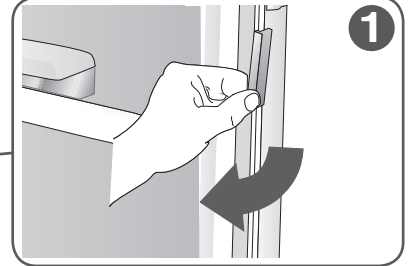
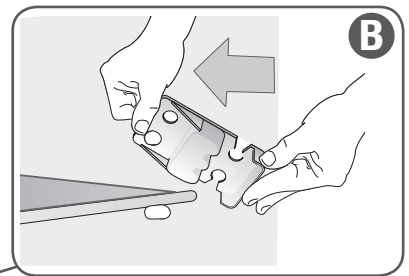
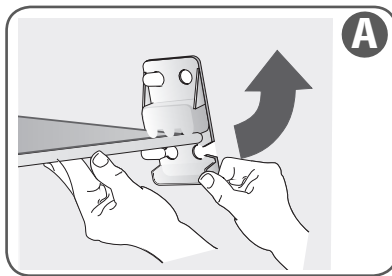
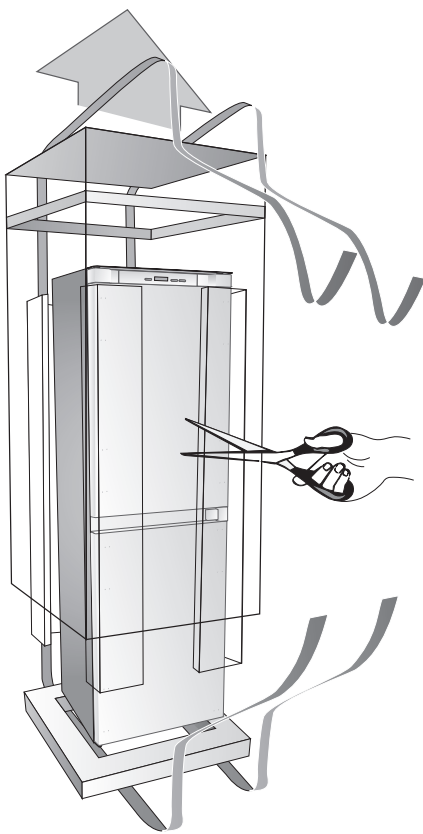
RU ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Приборы вертикального типа представляют собой электробытовые приборы большой вместимости, в которых можно замораживать, хранить и охлаждать любые продукты.

Несущая **КОНСТРУКЦИЯ** прибора выполнена из металлических панелей, подвергнутых обработке и электростатической окраске, что гарантирует неизменность ее эстетических качеств в течение долгого времени. **ИЗОЛЯЦИОННЫЕ** материалы подобраны производителем с учетом требования неизменности температура **ВНУТРИ** прибора и сохранения большого внутреннего пространства. **ВНУТРЕННЕЕ ПРОСТРАНСТВО** продумано так, чтобы в нем можно было разместить продукты любой формы благодаря простоте изменения положения полок.

- 1 ТЕРМОСТАТ

- 2 РЕГУЛИРУЕМЫЕ РЕШЕТКИ
- 3 ЯЩИК ДЛЯ ФРУКТОВ И ОВОЩЕЙ СО СЪЕМНОЙ ПОЛКОЙ
- 4 ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ЗАМОРОЗКИ СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ - МОРОЗИЛЬНИК
- 5 ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНИКА
- 6 ПОЛКА ДЛЯ БАНОК
- 7 ПОЛКА ДЛЯ БУТЫЛОК
- 8 ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ
- 9 РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- 10 ЕМКОСТЬ ДЛЯ ЛЬДА
- 11 ЛОПАТКА ДЛЯ ЛЬДА
- 12 НАПРАВЛЯЮЩИЕ СКОЛЬЖЕНИЯ
- 13 ПРОКЛАДКА



6

RIMOZIONE DELLE PROTEZIONI PER IL TRASPORTO

IT

Controllate che l'apparecchio non sia danneggiato. I danni subiti durante il trasporto devono essere segnalati al Vostro Rivenditore entro 24 ore dal ricevimento.

1 Rimuovere la protezione dalla guarnizione della porta .

La protezione evita i possibili danni della guarnizione dovuti al trasporto. La protezione deve essere rimossa per poter chiudere ermeticamente la porta.

Per togliere la protezione, tirare leggermente un'estremità, ruotandola verso l'esterno.

2 Rimuovere i dispositivi di blocco dei ripiani in vetro.

Tali elementi in plastica evitano lo spostamento dei ripiani durante il

trasporto. Per rimuovere i dispositivi di blocco, procedere come segue:

a) Afferrare gli elementi in plastica, ruotandoli fino a disimpegnarli totalmente dal ripiano.

b) Estrarre gli elementi tirandoli verso l'esterno.

3 L'apparecchio è dotato di un **filtro antibatterico**; la sua funzione è quella di migliorare la qualità dell'aria all'interno del frigorifero, garantendo un ambiente più sano e privo di batteri per una migliore e più lunga conservazione degli alimenti.

ATTENZIONE: OGNI 3 MESI CIRCA, IL FILTRO antibatterico VA PULITO (VEDI CAPITOLO PULIZIA).



УСУНЕННЯ ЗАХИСНОЇ УПАКОВКИ ДЛЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ

UA

Перевірте, чи обладнання не було пошкоджене. Про можливе пошкодження під час перевезень потрібно повідомити продавця Вашого обладнання протягом 24-х годин з моменту одержання холодильника.

1 Зняти захисну упаковку з дверної прокладки.

Захисна упаковка допомагає уникнути можливих пошкоджень прокладки під час перевезення обладнання. Захисна упаковка повинна зніматися, інакше двері не будуть закриватися герметично.

Щоб зняти захист, потрібно злегка потягнути за один з його країв, повертаючи його назовні.

2 Зняти блокувальні пристрої з пластмаси для скляних полицок, які їх блокують під час транспортування. Щоб зняти ці елементи, потрібно:

a) захопити пластмасові елементи і повернути їх до повного вивільнення з полицки;

b) вийняти елементи, потягнувши їх назовні.

3 Пристрій оснащений протибактеріальним фільтром, його функція полягає в поліпшенні якості повітря всередині холодильника, забезпечуючи здорове та вільне від бактерій середовище для кращого і тривалішого збереження продуктів.

УВАГА: КОЖНІ 3 МІСЯЦІ, протибактеріальний ФІЛЬТР ПОВИНЕН ЧИСТИТИСЯ (ДИВИСЬ РОЗДІЛ ЩОДО ОЧИЩЕННЯ).



УДАЛЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

RU

Убедитесь в сохранности прибора. О полученных во время перевозки повреждениях необходимо сообщить Вашему дилеру в течение 24 часов после получения прибора.

1 Снимите защитную пленку с прокладки дверцы.

Для того чтобы дверца холодильника плотно закрывалась, защитную пленку нужно снять.

Потяните за конец защитной пленки, одновременно поворачивая ее вверх.

2 Снимите фиксаторы стеклянных полок.

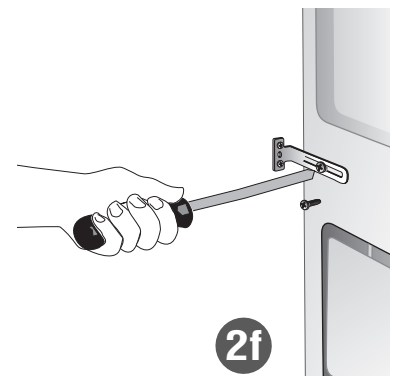
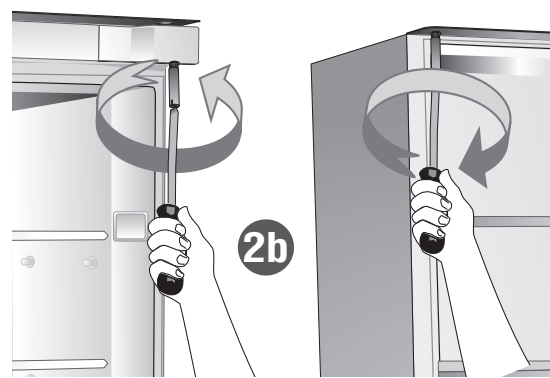
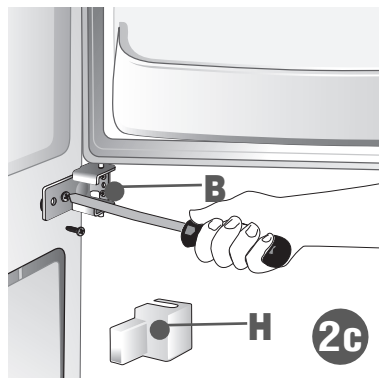
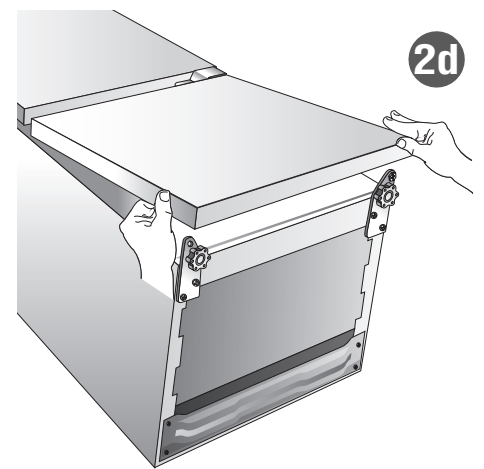
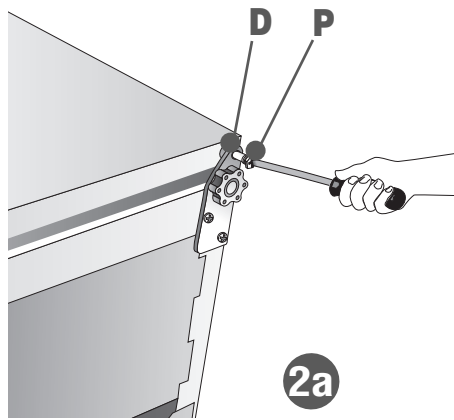
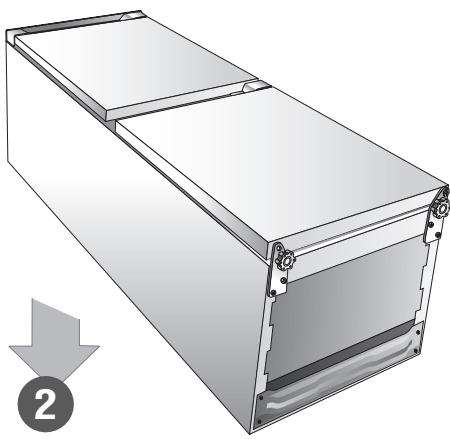
Эти пластиковые детали препятствуют перемещению полок во время транспортировки. Фиксаторы снимают следующим образом:

a) возьмитесь за пластиковую деталь и поверните ее так, чтобы она отделилась от полки;

b) снимите фиксаторы, вытянув их по направлению наружи.

3 Прибор снабжен специальным **антибактериальным фильтром**, который позволяет значительно улучшить качество воздуха внутри холодильника, гарантируя тем самым экологически-чистую внутреннюю среду, лишенную бактерий, а также более длительные сроки хранения продуктов.

ВНИМАНИЕ: ЧИСТКА антибактериального ФИЛЬТРА ДОЛЖНА ПРОВОДИТЬСЯ ПРИМЕРНО РАЗ В 3 МЕСЯЦА (СМОТРЕТЬ ГЛАВУ - ЧИСТКА).



IT POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA



- 1 Una volta sballato controllare che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta caratteristiche.
- 2 Se l'apertura delle porte è secondo l'esigenza passare al Punto 3. In caso contrario invertire i punti di incernieramento.
Per questa operazione è consigliabile posizionare l'elettrodomestico in orizzontale adagiandolo molto delicatamente sullo schienale, usando appositi spessori per evitare lo schiacciamento del condensatore e il danneggiamento del gruppo compressore.
- 2a Smontare il perno cerniera inferiore **P** e il distanziale **D**.
- 2b Liberare la porta inferiore.
- 2c Sfilare il coperchio cerniera **H**; smontare la cerniera intermedia **C** e quindi liberare la porta superiore.
- 2d Smontare il perno superiore **K** e rimontarlo sul lato opposto.
- 2e Smontare il supporto centrale **L**.
- 2f Rimontare la porta superiore.

UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

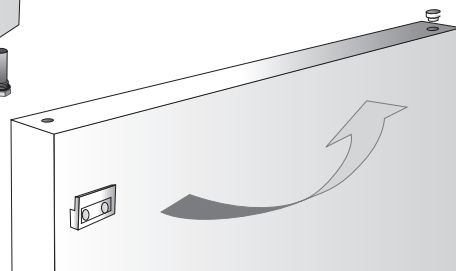
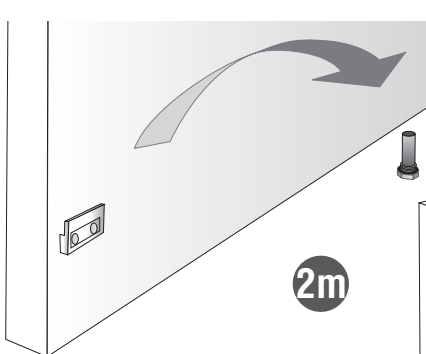
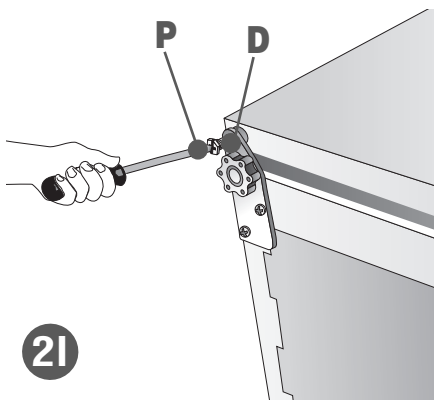
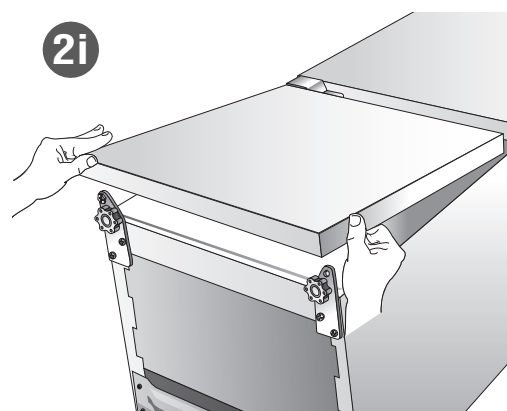
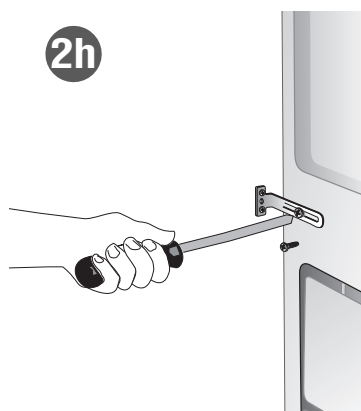
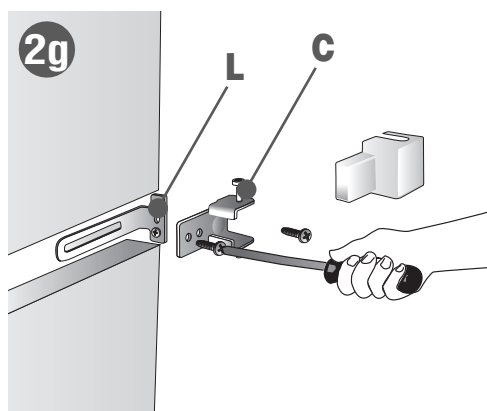


- 1 Після розпаковки обладнання потрібно перевірити, чи напруга мережі відповідає напрузі, вказаній у його технічній характеристиці.
- 2 Якщо дверці відкриваються так, як Вам потрібно, перейти до пункту 3. У протилежному випадку переставити з іншого боку точки шарнірних петель. Для цього рекомендується розмістити обладнання горизонтально, обережно поклавши його на задню стінку за допомогою відповідних прокладок, щоб не придавити конденсатор і не пошкодити компресорну групу.
- 2a Викрутити вісь з нижньої завіски **P** та прокладку **D**.
- 2b Вивільнити нижні двері.
- 2c Вийняти кришку завіски **H**; зняти середню завіску **C** та вивільнити верхні двері.
- 2d Вийняти верхню вісь **K** та закрутити її з протилежного боку.
- 2e Закрутити центральну основу **L**.
- 2f Змонтувати верхні двері.

RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



- 1 Распаковав прибор, убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на паспортной табличке.
- 2 Если сторона открывания дверей Вас устраивает, перейдите к п. 3. В противном случае следует поменять петли местами. Для выполнения этой операции рекомендуется поместить прибор в горизонтальное положение, осторожно положив его на заднюю стенку и проложив специальные подкладки во избежание раздавливания конденсатора и повреждения узла компрессора.
- 2a Снимите ось нижней петли **P** и прокладку **D**.
- 2b Освободите нижнюю дверь.
- 2c Снимите накладку петли **H**; снимите среднюю петлю **C**, а затем освободите верхнюю дверь.
- 2d Снимите верхнюю ось **K** и установите ее с противоположной стороны.
- 2e Снимите центральную опору **L**.
- 2f Установите снова верхнюю дверь.



8

POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

IT

- 2g Rimontare la cerniera **C** e supporto **L** sul lato sinistro. (Il copricerniera **H**, deve essere rimontato alla fine dell'installazione).
- 2h Rimontare il supporto centrale **L** sul lato destro.
- 2i Rimontare la porta inferiore.
- 2l Inserire il perno **P** interponendo il distanziatore **D**.
- 2m Smontare gli elementi di traino porte **S** e rimontarli sul lato opposto.



РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

UA

- 2g Закрутити завіску **C** та основу **L** з лівого боку (кришка завіски **H** монтується останньою).
- 2h Закрутити центральну основу **L** з правого боку.
- 2i Змонтувати нижні двері.
- 2l Закрутити вісь **P**, вставивши прокладку **D**.
- 2m Викрутити деталі висування дверей **S** і встановити їх з протилежного боку.

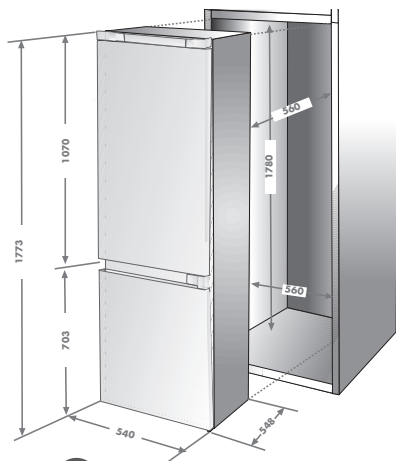
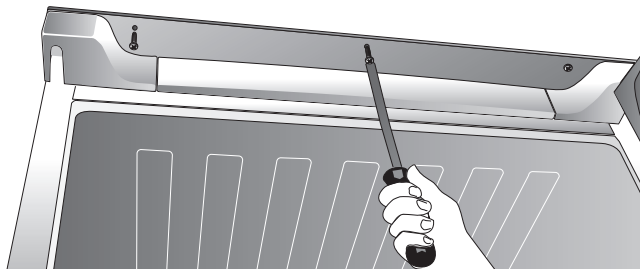


УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

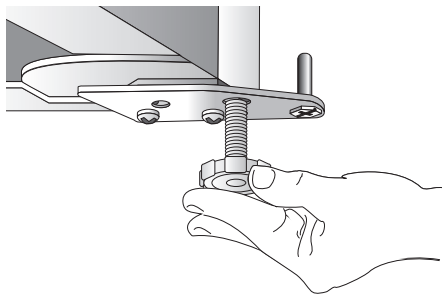
RU

- 2g Установите петлю **C** и опору **L** с левой стороны. (Накладку **H** следует поставить в конце установки).
- 2h Установите центральную опору **L** с правой стороны.
- 2i Установите нижнюю дверь.
- 2l Вставьте ось **P**, проложив прокладку **D**.
- 2m Снимите элементы скольжения дверей **S** и установите их с противоположной стороны.

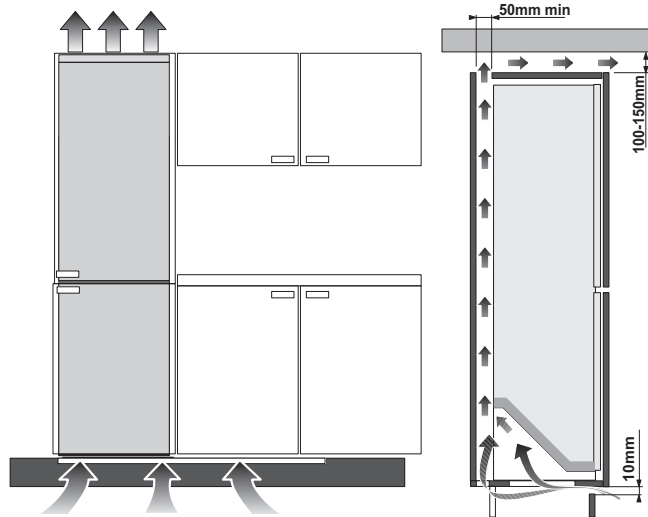
3c



3



3b



IT POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

Nell'installare occorre osservare i seguenti punti:

- A** Non installarlo vicino a sorgenti di calore come stufe, termosifoni, cucine etc. ed evitare la sua esposizione alla luce diretta del sole.
- B** Assicuratevi che durante lo sbrinatorio automatico l'acqua che scorre lungo la parete posteriore della cella sia convogliata nell'apposito canale di scarico.
- C** Dopo aver installato l'apparecchio nel luogo prescelto, lasciatelo fermo per circa un'ora prima di collegarlo alla presa di corrente.
- D** Prima di immagazzinare i cibi, assicuratevi del perfetto funzionamento dell'apparecchio.

ATTENZIONE: NON COLLOCARE L'APPARECCHIO VICINO A SORGENTI DI CALORE E LASCIARE ALMENO 5 CM DI ARIA SULLA PARTE SUPERIORE

INSERIMENTO NEL VANO COLONNA

Le dimensioni del vano colonna devono corrispondere a quelle riportate in figura.

- 3a** Inserire l'apparecchio nell'apposito vano appoggiandolo sul fianco adiacente al lato apertura. Controllare che il fianco dell'apparecchio sia internato nel mobile di 53 mm.
- 3b** Regolare il piedino fino a che la lamina superiore non sia a contatto con il mobile.
- 3c** Fissare la parte superiore dell'apparecchio con le apposite viti in dotazione, nella lamina preforata sovrastante il frontalino.

UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

Під час інсталяції обладнання необхідно дотримуватися наступних зауважень:

- A** Не встановлюйте електроприлад поблизу джерел тепла, таких як пічки, радіатори, плити і т.п., а також уникайте дії на нього прямих сонячних променів.
- B** Запевніться, що під час автоматичного розмороження вода, що стікає вздовж задньої стінки камери, збирається у відповідному стічному каналі.
- C** Після встановлення обладнання у відповідному місці, перед його під'єднанням до електромережі, повинно пройти близько години.
- D** Перед тим, як помістити в холодильник продукти харчування, запевніться у бездоганній роботі обладнання.

УВАГА: НЕ РОЗМІЩУВАТИ ОБЛАДНАННЯ ПОРЯД З ДЖЕРЕЛАМИ ТЕПЛА І ЗАЛИШИТИ НАД ВЕРХНЬОЮ ЧАСТИНОЮ ХОЛОДИЛЬНИКА ПРИНАЙМНІ 5 CM ВІЛЬНОГО ПРОСТОРУ

РОЗМІЩЕННЯ У НІШІ

Внутрішні розміри ніші-колони для холодильника повинні відповідати розмірам, вказаним на рисунку.

- 3a** Розмістити обладнання у відповідній ніші, прихиливши його до стінки, що межує з дверима. Запевнитися, що обладнання було поміщене у ніші розміром 53 мм.
- 3b** Відрегулювати ніжку так, щоб верхня частина обладнання не дотикалася до стінки шафи.
- 3c** Закріпити нижню частину обладнання за допомогою відповідних гвинтів, що додаються, у перфоровану пластину, розміщену над передньою частиною.

RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

При установке прибора необходимо придерживаться следующих правил:

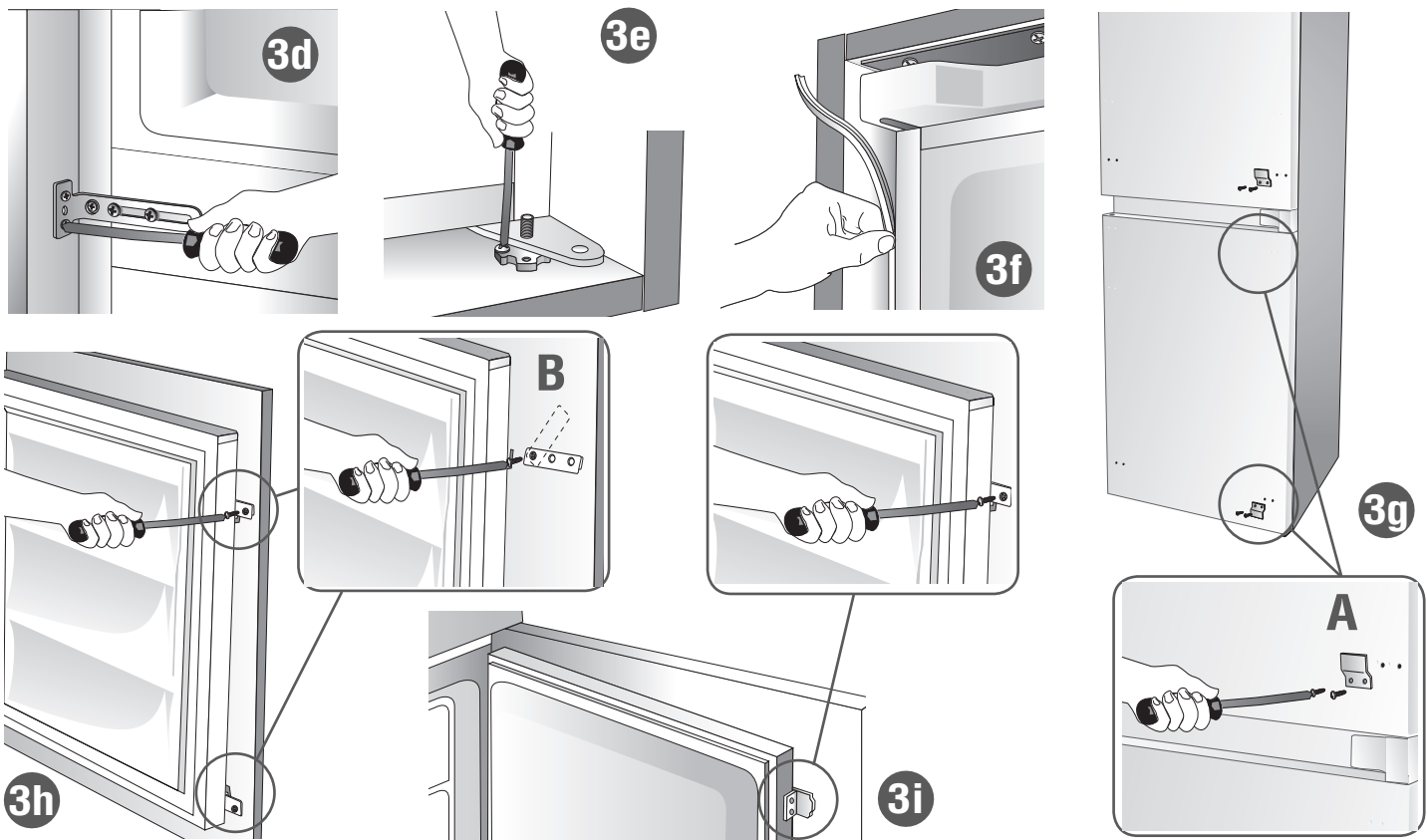
- A** Не следует устанавливать прибор рядом с источниками тепла, например, нагревателями, отопительными батареями, плитами и т.д., а также избегайте установки в месте, где прибор будет подвержен воздействию прямых солнечных лучей.
- B** Убедитесь в том, что во время автоматического размораживания вода, стекающая по задней стенке камеры, собирается в специальный сливной желоб.
- C** После того как прибор установлен в выбранном месте, перед подсоединением к сети, следует оставить его на один час, уже никуда не перемещая.
- D** Перед тем как положить продукты, убедитесь в том, что прибор работает надлежащим образом.

ВНИМАНИЕ! НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ПРИБОР РЯДОМ С ИСТОЧНИКАМИ ТЕПЛА. ПРОСЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ НАД ПРИБОРОМ ОСТАВАЛСЯ СВЕРХУ ВОЗДУШНЫЙ ЗАЗОР НЕ МЕНЕЕ 5 CM.

УСТАНОВКА В ШКАФ-СТОЙКУ

Размеры стойки для встраивания холодильника должны соответствовать значениям, указанным на рисунке.

- 3a** Вставьте прибор в соответствующее пространство стойки, прислонив его к стенке, примыкающей к стороне открывания двери. Убедитесь в том, что боковая панель прибора вошла в стойку на 53 мм.
- 3b** Отрегулируйте ножку таким образом, чтобы верхняя пластина не соприкасалась со стойкой.
- 3c** Прикрепите верхнюю часть прибора прилагаемыми винтами к перфорированной пластине, расположенной над передней панелью.
- 3d** Прикрепите центральную часть прибора специальными скобами к стенке стойки.



10

POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

IT

- 3d** Fissare la parte centrale della macchina con le apposite staffe sulla parete del mobile.
- 3e** Fissare i due piedini inferiori negli appositi fori alla base del mobile.
- 3f** Applicare, qualora ne sia provvisto, la guarnizione di giunzione in plastica.
- 3g** Verificare se le guide di traino "A" della porta, sono nella posizione opposta all'apertura, nel caso contrario smontarle e rimontarle sul lato opposto.
- 3h** Fissare le guide "B", fornite in dotazione, sull'anta del mobile frigo nel primo foro in modo da permettere, che la guida possa ruotare fino ad

incastrarsi con il traino della porta frigo "A".

- 3i** Fissare quindi le altre due viti di sostegno per fissare il traino "B", in modo che la guida sia bloccata e che la porta scorra all'unisono con l'anta del mobile.

РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

UA

- 3d** Закріпити центральну частину обладнання за допомогою відповідних скоб на стінці шафи.
- 3e** Закріпити дві нижні ніжки у відповідні отвори, що знаходяться в основі шафи.
- 3f** Вставити, якщо передбачено, прокладку з пластмаси.
- 3g** Перевірити, чи направляючі жолоби дверей "A" знаходяться з протилежного для відкриття боку; якщо ні, викрутіть їх і змонтуйте з протилежного

боку.

- 3h** Закріпити направляючі "B", що додаються, на дверях холодильної шафи у першому отворі, щоб направляюча могла повертатися і увійти у жолоб дверей холодильника "A".

- 3i** Після цього закріпити інші два гвинти, щоб зафіксувати жолоб "B": таким чином, направляюча буде закріплена і двері холодильника відкриватимуться разом з дверима шафи.

УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

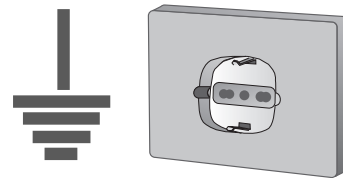
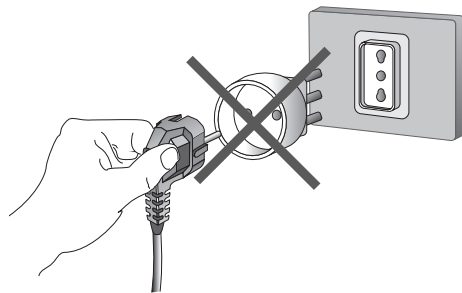
RU

- 3d** Прикрепите центральную часть прибора специальными скобами к стенке стойки.
- 3e** Закрепите две нижние ножки в соответствующих отверстиях в основании стойки.
- 3f** Установите пластиковую уплотнительную прокладку (если предусмотрена).
- 3g** Проверьте, чтобы направляющие скольжения А двери находились в положении, противоположном месту открывания, в противном случае,

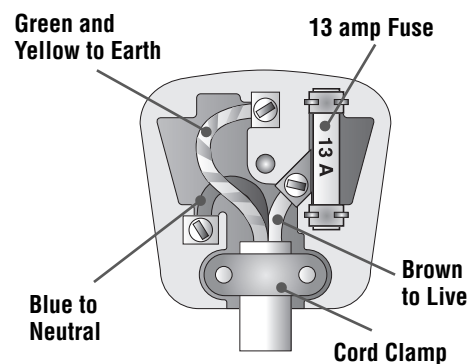
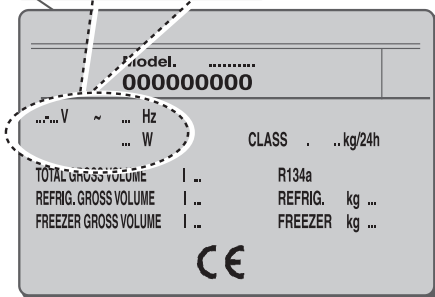
снимите их и установите с противоположной стороны.

- 3h** Закрепите прилагаемые в комплекте направляющие В на створке стойки для холодильника в первом отверстии таким образом, чтобы направляющая могла вращаться до зацепления с направляющей скольжения двери холодильника А.

- 3i** Затем закрепите двумя другими крепежными винтами направляющую В таким образом, чтобы эта направляющая была неподвижна и дверь перемещалась вместе со створкой стойки.



... V ~ ... Hz
... W



IT COLLEGAMENTO ELETTRICO



Controllare che la tensione dell'impianto elettrico corrisponda a quella indicata sulla targhetta caratteristiche posta sul lato sinistro in basso nella parte interna dello scomparto congelatore.

Se la presa a muro è priva di contatto a terra, o se la spina non è adatta al vostro impianto vi consigliamo di rivolgervi ad un elettricista specializzato.

Non impiegare adattatori o derivatori che potrebbero causare riscaldamenti e bruciacature.

UA ПІД'ЄДНАННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ



Перевірити, чи напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній у таблиці технічних характеристик, розташованій всередині морозильної камери з лівого боку внизу.

Якщо настінна розетка не заземлена або штепсель обладнання не відповідає Вашій розетці, рекомендуємо звернутися до послуг спеціаліста-електрика.

Не користуйтеся адаптерами або шунтами, які можуть стати причиною перегрівання чи загоряння.

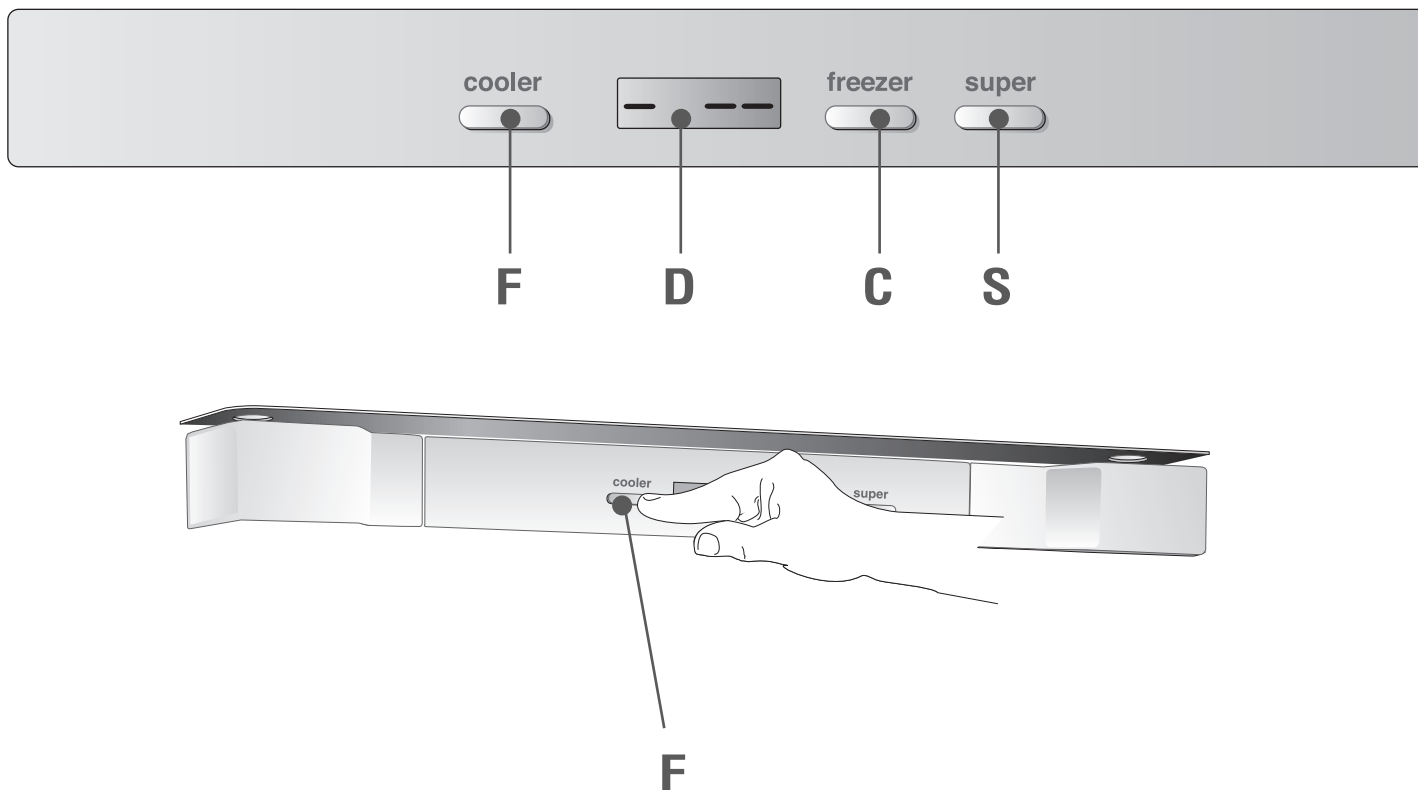
RU ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ



Убедитесь в том, что значение напряжения, указанное на паспортной табличке изделия, совпадает с напряжением электросети помещения. Паспортная табличка находится внутри морозильной камеры слева внизу.

Если розетка не заземлена или вилка не подходит к розетке, обратитесь в авторизованный сервис-центр.

Во избежание возникновения пожара запрещается использовать удлинители и переходники для подключения прибора к электросети.



12 **USO DEL REPARTO FRIGORIFERO**

IT

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- F** Tasto di attivazione e regolazione vano frigorifero.
- D** Display di controllo.
- C** Tasto di attivazione e regolazione vano congelatore.
- S** Tasto di attivazione della funzione "SUPER".

MESSA IN FUNZIONE

- Collegate la spina alla rete.
 - Il display si posiziona come in figura.
 - Premendo il tasto frigo **F** di attiva il funzionamento degli scomparti frigo e freezer.
 - Attenzione non è possibile far funzionare solo lo scomparto frigo.
- Sul display viene visualizzata la temperatura impostata per entrambi gli scom-

parti, in modo lampeggiante per **6** secondi. **Esempio: +6 frigo -18 freezer**
Dopo i **6** secondi appare la temperatura reale negli scomparti. E' possibile spegnere lo scomparto frigo tenendo premuto il pulsante **F** per **4** secondi.

ⓘ **ATTENZIONE: Tenendo premuto il pulsante freezer C per 4 secondi si ha lo spegnimento di entrambi gli scomparti.**

FUNZIONAMENTO FRIGO

IMPOSTAZIONE TEMPERATURA

Per impostare la temperatura desiderata premere il tasto **F** il valore della temperatura inizialmente impostata sul display inizia a lampeggiare per **6** secondi in questo intervallo è possibile impostare la temperatura desiderata premendo nuovamente il tasto **F**. Ad ogni pressione sul tasto **F** è possibile

ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ

UA

ОПИС ОБЛАДНАННЯ

- F** Кнопка пуску і регулювання холодильної камери.
- D** Контрольний дисплей.
- C** Кнопка пуску і регулювання морозильної камери.
- S** Кнопка пуску функції "SUPER".

ЯК УВІМКНУТИ ХОЛОДИЛЬНИК

- Під'єднайте обладнання до електромережі.
- Дисплей загориться як на рисунку.
- Натиснувши клавішу холодильника **F** активізується функціонування відділень холодильника та морозильної шафи.
- Увага, не можливо запустити в хід тільки відділення холодильника.

На дисплеї висвітлиться температура виставлена в обох відділеннях, мигаючи

6 секунд. Приклад: **+6** холодильник **-18** морозильна шафа після 6 секунд з'явиться дійсна температура у відділеннях. Можливо виключить відділення холодильника, натиснувши кнопку **F** на 4 секунди.

ⓘ **УВАГА: Тримавши натиснутою клавішу морозильної шафи C на 4 секунди виключаться обидва відділення.**

РОБОТА ХОЛОДИЛЬНИКА

ВСТАНОВЛЕННЯ TEMPERATURY

Для встановлення бажаної температури натисніть на кнопку **F**. Початково встановлений показник температури на дисплеї почне блимати протягом **6** секунд. За цей проміжок часу можна встановити бажану температуру, знову натиснувши на кнопку **F**. Щоразу натиснувши на кнопку **F** можна змінити

ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

RU

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

- F** Кнопка включения и настройки работы холодильной камеры
- D** Контрольный дисплей
- C** Кнопка включения и настройки работы морозильной камеры
- S** Кнопка включения режима SUPER.

ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

- Вставьте вилку в розетку.
- Символы на дисплее будут соответствовать приведенному рисунку.
- При нажатии кнопки **F** включаются обе камеры: холодильная и морозильная.
- Внимание! Невозможно задать режим работы только холодильной камеры.

На дисплее отображаются с миганием в течение 6 секунд значения температуры, заданные для двух камер. Например: **+6** холодильник **-18** морозильная камера По

прошествии 6 секунд выводятся фактические значения температуры в камерах. Для включения холодильной камеры необходимо нажать кнопку **F** на 4 секунды.

ⓘ **ВНИМАНИЕ! При нажатии кнопки C морозильной камеры на 4 секунды происходит выключение обеих камер.**

РАБОТА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ НАСТРОЙКА TEMPERATURY

Для настройки нужной температуры нажмите на кнопку **F**. На дисплее начинает мигать ранее заданное значение температуры. Мигание продолжается 6 секунд, и в течение этого промежутка времени можно настроить нужную температуру, снова нажимая кнопку **F**. Каждое нажатие кнопки **F** соответствует изменению на один градус. После задания нужной температуры значение на дисплее мигает в течение 6 секунд, после чего отображается значение реальной температуры.



NO-FROST

IT USO DEL REPARTO FRIGORIFERO



13

variare di un grado il valore della temperatura. Impostata la temperatura desiderata il display lampeggia per 6 secondi, quindi riappare la temperatura reale. Il range di temperature impostabile è compreso tra (+2 e +7). Temperature reali superiori a +9 vengono segnalate con la lettera H

ⓘ **Attenzione!** Se la porta del frigo rimane aperta per un tempo troppo lungo, la luce interna si spegne automaticamente, grazie ad un sistema di sicurezza che ne impedisce il surriscaldamento della lampada. Si può riattivare dopo una chiusura e riapertura porta.

Note:

- La distanza fra i ripiani e la parete posteriore interna del frigorifero assicura la libera circolazione dell'aria.
- Non disponete gli alimenti a diretto contatto con la parete posteriore del

comparto frigorifero.

- Non ponete gli alimenti ancora caldi nei comparti.
- Conservate i liquidi in contenitori chiusi

ⓘ Il sistema NO-FROST garantisce una temperatura costante e una capacità di raffreddamento più rapida.

La circolazione forzata di aria esente da umidità tende ad asciugare rapidamente i cibi, per questo raccomandiamo di proteggerli in contenitori sigillati.

UA ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ



температуру на один градус. Після встановлення бажаної температури дисплей блиматиме протягом 6 секунд, після чого на ньому появиться реальна температура. Температура може бути встановлена у проміжку від (+2 до +7). Реальна температура вище +9 позначається буквою H.

ⓘ **УВАГА!** Якщо двері холодильника будуть відкриті надто довго, внутрішнє освітлення автоматично вимкнеться завдяки системі безпеки, яка перешкоджає надмірному нагріву лампочки. Освітлення знову ввімкнеться після того, як Ви закриєте і знову відкриєте двері.

Примітки:

- Проміжок між полицями і задньою внутрішньою стінкою холодильника забезпечує вільну циркуляцію повітря.

- Не поміщайте продукти безпосередньо в контакт з задньою стінкою холодильника.
- Не поміщайте у холодильник ще теплі продукти.
- Зберігайте рідини у закритих посудинах.

ⓘ Система NO-FROST гарантує постійну температуру та здібність охолоджувати швидко.

Примушина циркуляція повітря не має вологості тому має схильність висушувати швидко їжу, через те радиться захищати їх у закритих ємностях.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ



Диапазон настройки температуры: от +2°C до +7°C. Если реальная температура превышает +9°C, то на дисплей выводится буква H.

ⓘ **Внимание!** Если дверь холодильника остается открытой в течение слишком длительного времени, внутреннее освещение автоматически отключается за счет предохранительной системы, предупреждающей перегрев лампочки. Для восстановления освещения закройте и вновь откройте дверь прибора.

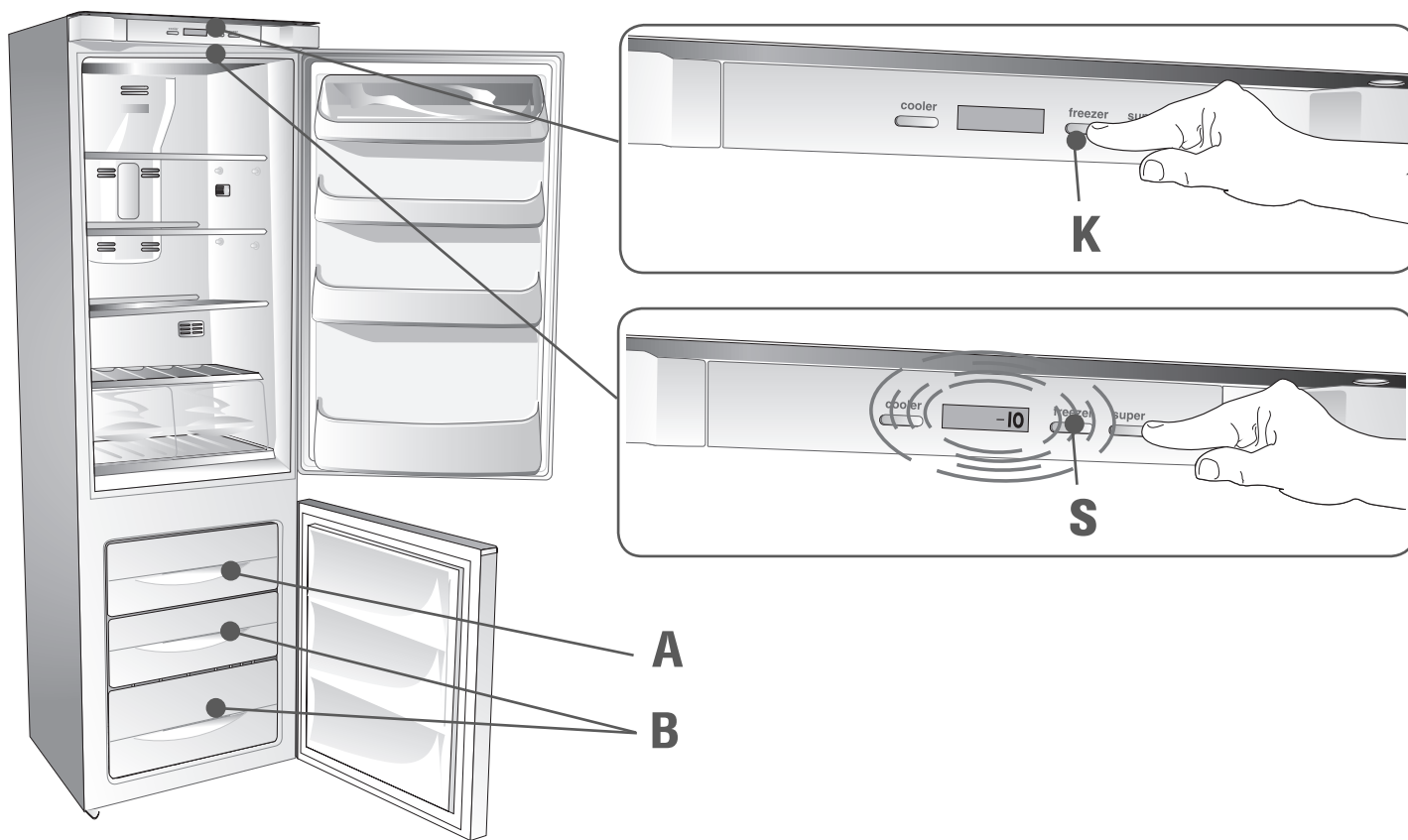
Примечание:

- Расстояние между полками и задней стенкой холодильника обеспечивает свободную циркуляцию воздуха.
- Не кладите продукты так, чтобы они касались задней стенки холодильника.

- Не кладите в прибор еще горячие продукты.
- Храните жидкости в закрытых емкостях.

ⓘ Система NO-FROST гарантирует поддержание постоянной температуры и ускоренное охлаждение.

Принудительная вентиляция сухого воздуха вызывает быстрое высыхание продуктов, поэтому рекомендуется держать их в плотно закрытых емкостях.



14

USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

IT

Lo scomparto freezer presenta zone ben distinte:

- il cassetto superiori "A" è adibito alla congelazione di cibi freschi.
- I cassetti inferiore e centrale "B" sono adibiti esclusivamente alla conservazione dei cibi surgelati e congelati.

Dopo aver preparato i cibi da congelare in piccole porzioni (1Kg. max), avvolgerli adeguatamente in appositi fogli di polietilene e alluminio, sigillarli possibilmente a chiusura ermetica, annotare le date sugli stessi e riportarli nel ripiano stabilito.

- Dopo la messa in funzione del comparto congelatore sono necessarie circa 3 ore prima che vengano raggiunte le temperature adeguate di conservazione degli alimenti surgelati.

IMPOSTAZIONE TEMPERATURA

Lo scomparto freezer può funzionare anche in maniera autonoma, indipendentemente dallo scomparto frigo. Per mettere in funzione il congelatore premere il tasto **C** per almeno 0,5 secondi; per interromperne il funzionamento premere per almeno 4 secondi il tasto **C** fino a quando il display indica "-- --". Per impostare la temperatura desiderata premere il tasto **C**, il valore della temperatura inizialmente impostata sul display inizia a lampeggiare per 6 secondi, in questo intervallo è possibile impostare la temperatura desiderata premendo nuovamente il tasto **C**. Ad ogni pressione sul tasto **C** è possibile variare di un grado il valore della temperatura. Impostata la temperatura desiderata il display lampeggia per 6 secondi quindi riappare la temperatura reale dello scomparto. Il display indica i valori della temperatura interna reale compresi tra **+20°C** e **-40°C**. I valori di temperatura superiori a **+20°C** sono visualizzati sul display dalla lettera "H".



ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

UA

Холодильна камера поділена на наступні відділення:

- верхній ящик "A" - для заморожування свіжих продуктів.
- нижній і центральний ящики "B" - виключно для зберігання мороженої продукції.

Після того, як Ви підготували невеликі порції свіжих продуктів для заморожування (максимум 1кг.), загорніть їх у відповідну поліетиленову плівку і алюмінієву фольгу, по можливості закрийте герметично, помітьте на них дату заморожування і помістіть на відповідну полицю.

- Після того, як Ви увімкнули морозильну камеру, для досягнення необхідної температури зберігання мороженої продукції необхідно близько 3-х годин.

ВСТАНОВЛЕННЯ TEMПЕРАТУРИ

Холодильна камера може працювати самостійно, незалежно від відділення власне холодильника. Щоб увімкнути морозильну камеру, потрібно натиснути на кнопку **C** протягом принаймні 0,5 секунди; щоб припинити її роботу, натиснути протягом принаймні 4-х секунд кнопку **C**, аж поки на дисплеї не загориться помітка "-- --". Щоб встановити бажану температуру, натисніть на кнопку **C**. Показник встановленої раніше температури почне блимати протягом 6-ти секунд і саме у цей проміжок часу можна встановити бажану температуру, знову натиснувши на кнопку **C**. Щоразу, натиснувши кнопку **C**, можна змінити температуру на один градус. Встановивши бажану температуру, протягом шести секунд загориться дисплей, після чого на ньому появиться реальна температура відділення. На дисплеї вказується реальна внутрішня температура, включно від **+20°C** до **-40°C**. Показники температури вище **+20°C** вказуються на дисплеї буквою "H".



ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

RU

В приборе предусмотрены хорошо разделенные отделения:

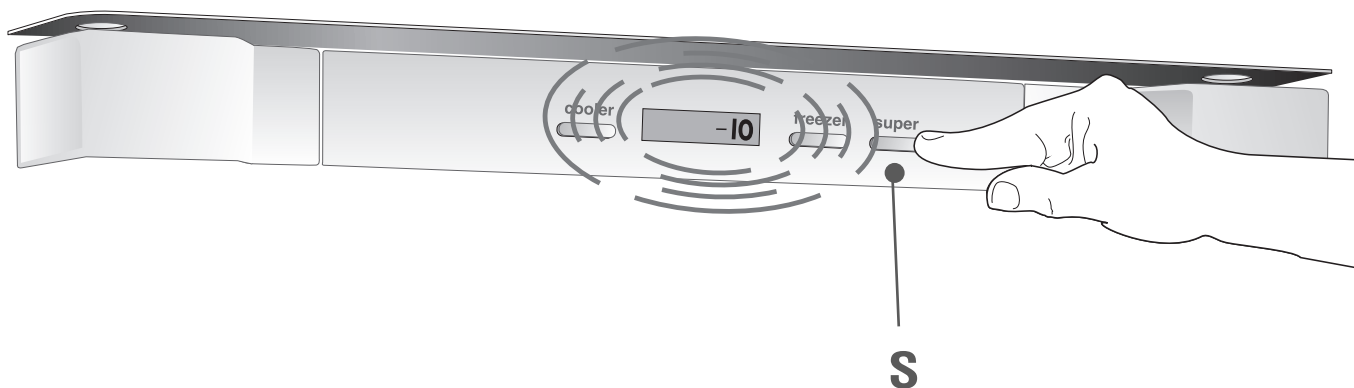
- Верхний ящик **A** предназначен для замораживания свежих продуктов.
- Нижний и средний ящики **B** предназначены исключительно для хранения замороженных и глубокозамороженных продуктов.

Разделив замораживаемые продукты на небольшие порции (макс. 1 кг), заверните их надлежащим образом в специальную полиэтиленовую пленку и фольгу, закройте эти упаковки, по возможности, герметично, напишите на них дату и положите на соответствующую полку.

- После включения морозильной камеры должно пройти примерно 3 часа, прежде чем в камере будет достигнута температура, достаточная для хранения замороженных продуктов.

НАСТРОЙКА TEMПЕРАТУРЫ

Морозильная камера может работать в автономном режиме, независимо от холодильника. Для включения этой камеры нажмите на кнопку **C** не менее чем на 0,5 секунды; для выключения камеры нажмите кнопку **C** на 4 секунды, пока на дисплее не появятся символы "-- --". Для настройки нужной температуры нажмите кнопку **C**; значение настроенной изначально температуры будет мигать на дисплее в течение 6 секунд. В этот промежуток времени можно задать нужное значение температуры повторным нажатием кнопки **C**. При каждом нажатии этой кнопки значение температуры меняется на один градус. По завершении настройки нужной температуры дисплей мигает в течение 6 секунд, после чего на нем отображается значение реальной температуры. На дисплее отображаются значения реальной температуры внутри морозильной камеры в диапазоне от **+20°C** до **-40°C**. При температурах выше **+20°C** выводится символ **H**.



IT USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE



ALLARME TEMPERATURA FREEZER

Esistono due tipi di allarme sonoro e visivo (con display lampeggiante come in figura). Si attivano entrambi contemporaneamente quando la temperatura nel freezer raggiunge temperature superiori a **-12** (Esempio -11).

Per disattivare l'allarme sonoro occorre premere il tasto di "super" **S**. Mentre l'allarme visivo si disattiva automaticamente quando la temperatura ritorna a **-12**.

ATTENZIONE: Alla prima accensione dell'apparecchio si attiva automaticamente l'allarme sonoro in quanto le temperature all'interno dello scomparto freezer sono superiori a **-12**.

COME CONGELARE GLI ALIMENTI FRESCI

Il comparto congelatore **XXXX** permette il congelamento degli alimenti. La quantità di alimenti freschi che può essere congelata in 24 ore, è indicata sulla targhetta matricola (vedi paragrafo "Collegamento elettrico").

Come procedere:

- Avvolgete e sigillate l'alimento in fogli alluminio, pellicola trasparente, imballi impermeabili di plastica, contenitori di polietilene con coperchi, contenitori da congelatore.
- Sistemate l'alimento nei comparti indicati lasciando sufficiente spazio attorno ai pacchetti per permettere la circolazione dell'aria.

In caso di interruzione di corrente, il comparto congelatore mantiene la

UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ



СИГНАЛ ПОРУШЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ МОРОЗИЛЬНИКА

Існує два види сигналізації: звукова і зорова (за допомогою блимаючого дисплею, як показано на рисунку). Обидва види сигналізації вмикаються одночасно, коли температура морозильної камери досягає помітки вище **-12** (наприклад -11).

Щоб відключити звукову сигналізацію, потрібно натиснути на кнопку "супер" **S**. Зорова сигналізація виключається автоматично, коли температура повертається до помітки **-12**.

УВАГА: Під час першого вмикання обладнання автоматично включається звукова сигналізація, оскільки температура в морозильній камері є вищою від **-12**.

ЯК ЗАМОРОЖУВАТИ СВІЖІ ПРОДУКТИ

Холодильна камера дає **XXXX** можливість заморожувати свіжі продукти. Кількість свіжих продуктів, які можуть бути заморожені протягом доби, вказана на відповідній етикетці (див. Параграф "Електричне під'єднання").

Процес заморожування:

- Загорніть і щільно запакуйте продукти у алюмінієву фольгу, прозору плівку, непромокаючу пластмасову упаковку, поліетиленові коробки з кришками, ящики для морозильної камери.
- Помістіть продукти у відповідні відділення, залишаючи достатній простір навколо пакетів, щоб між ними циркулювало повітря.

У випадку виключення електроструму, морозильна камера підтримуватиме температуру зберігання протягом приблизно 15-ти годин. Під час

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ



СИГНАЛИЗАЦИЯ ПОВЫШЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ В МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЕ

Предусмотрено два типа сигнализации: звуковая и визуальная (мигающий дисплей, см. рис.). Обе сигнализации включаются одновременно, как только температура в морозильной камере превысит **-12°C** (Пример: -11). Для отключения звуковой сигнализации необходимо нажать на кнопку **S** режима SUPER. Визуальная сигнализация отключается автоматически при достижении температуры ниже **-12°C**.

ВНИМАНИЕ! При первом включении прибора звуковая сигнализация включается автоматически, поскольку температура внутри морозильной камеры превышает **-12°C**.

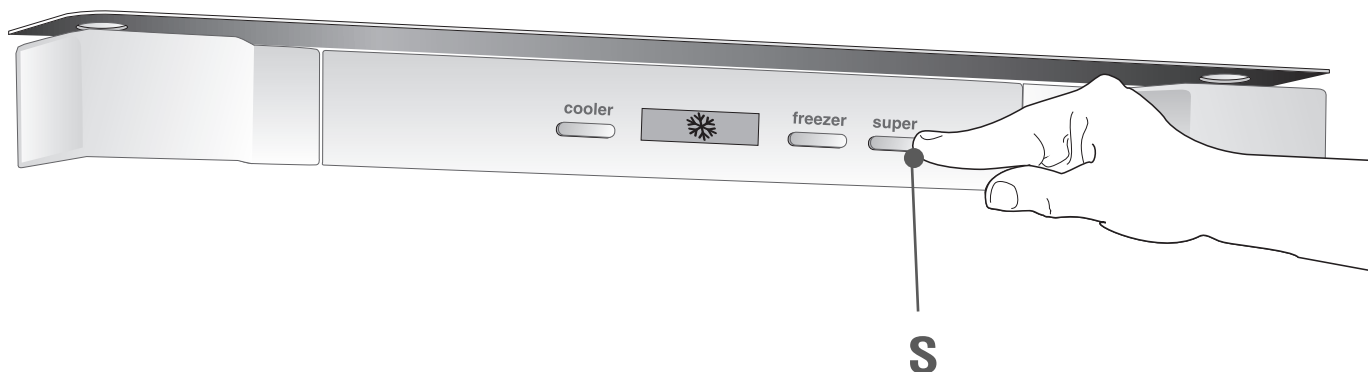
ЗАМОРАЖИВАНИЕ СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ

Морозильная камера с символом **XXXX** позволяет замораживать свежие продукты. Количество продуктов, которое может быть заморожено в течение суток, указано на паспортной табличке (см. раздел "Подключение к электрической сети").

Порядок действий

- Заверните продукты надлежащим образом в фольгу, специальную полиэтиленовую пленку или положите в специальную пластиковую упаковку, полиэтиленовые емкости с крышкой, специальные емкости для морозильных камер.
- Разложите продукты в отделениях таким образом, чтобы между упаковками обеспечивалась достаточная циркуляция воздуха.

В случае сбоя подачи электроэнергии температура, достаточная для



16





USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

IT

temperatura di conservazione per 15 ore circa. Durante l'interruzione di corrente, non aprite la porta del comparto congelatore.

IMPOSTAZIONE FUNZIONE "SUPER" ✱

Viene attivata premendo il tasto **S** per almeno 0,5 secondi e viene evidenziata sul display dal simbolo , si disattiva automaticamente dopo 27 ore oppure in modo manuale tenendo premuto per almeno 0,5 secondi il tasto **S** fino allo spegnimento del simbolo .

IMPORTANTE! Per i mesi di conservazione degli alimenti freschi congelati attenetevi alla tabella riportata sulla porta interna del congelatore.

Quando acquistate alimenti surgelati tenete sempre presenti i seguenti fattori:

- L'imballo o il pacchetto devono essere intatti, poiché l'alimento può deteriorarsi.
- Se un pacchetto è gonfio o presenta delle macchie di umido, non è stato conservato nelle condizioni ottimali e può aver subito un inizio di scongelamento.
- Acquistate gli alimenti surgelati per ultimi e usare borse termiche per il trasporto.
- Appena a casa riponetevi immediatamente gli alimenti surgelati nel comparto congelatore.





ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

UA

відключення струму не відкривайте двері камери.

ВСТАНОВЛЕННЯ ФУНКЦІЇ "СУПЕР" ✱

Функція встановлюється, натиснувши кнопку **S** протягом принаймні 0,5 секунди, і висвітлюється на дисплеї за допомогою символу ; функція автоматично вимикається через 27 годин або вручну, натиснувши протягом принаймні 0,5 секунди кнопку **S** до виключення на дисплеї символу .

ЗВЕРТІТЬ УВАГУ! Місяці зберігання свіжоморожених продуктів вказані на таблиці, наведеній на внутрішній стінці морозильної камери.

Коли Ви купуєте морожені продукти, пам'ятайте про наступне:

- Упаковка чи пакет завжди повинні бути цілими; у протилежному випадку

їжа може бути зіпсована.

Якщо пакет здувся або на ньому є вологі плями, продукція не зберігалася у оптимальних умовах а тому могла частково бути розморожена.

- Купуйте морожені продукти останніми і користуйтеся термічними сумками для їх перевезення.
- Удома відразу ж помістіть морожені продукти у морозильну камеру.





ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

RU

хранения продуктов, сохраняется в морозильной камере в течение примерно 15 часов. Во время отсутствия подачи электроэнергии не открывайте дверь морозильной камеры.

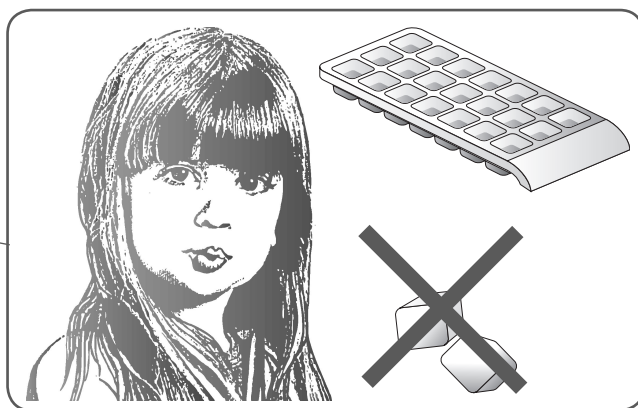
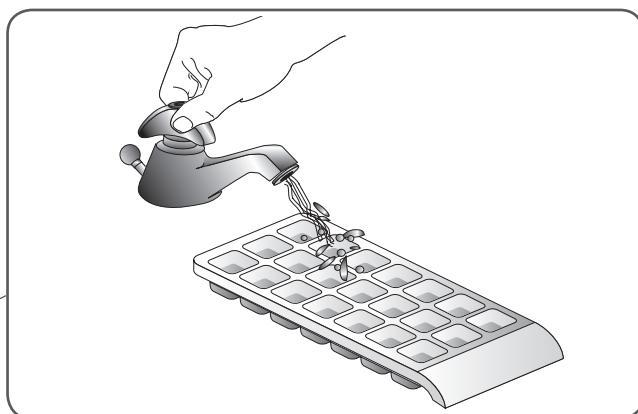
НАСТРОЙКА РЕЖИМА SUPER ✱

Этот режим включается нажатием кнопки **S** не менее чем на 0,5 секунды; на дисплее при этом появляется символ . Этот режим отключается автоматически по прошествии 27 часов или вручную путем нажатия на кнопку **S** не менее чем на 0,5 секунды, пока не погаснет символ .

ВНИМАНИЕ! Сроки хранения замороженных продуктов указаны в таблице на внутренней стороне двери морозильной камеры.

При покупке замороженных продуктов необходимо обращать внимание на следующие обстоятельства:

- Пакет или упаковка не должны иметь следов повреждения, в противном случае продукт может быть испорчен.
- Если пакет вздут или на нем имеются влажные пятна, то это означает, что условия хранения не были соблюдены и уже мог начаться процесс размораживания.
- Покупайте замороженные продукты в последнюю очередь и для их перевозки пользуйтесь специальными термосумками.
- Вернувшись домой, сразу же кладите замороженные продукты в морозильную камеру.



IT USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE



RACCOMANDAZIONI:

NON mettere in bocca i cubetti di ghiaccio e non consumare i bastoncini gelati (ghiaccioli), subito dopo averli tolti dal congelatore, perché possono provocare bruciature da freddo.

NON introdurre nel congelatore contenitori sigillati con liquidi quali bibite o altro tipo.

I cibi e le bevande calde devono essere raffreddate prima di porle nel congelatore.

CONSERVAZIONE CIBI SURGELATI

Per i cibi surgelati l'effettivo periodo di conservazione non può essere stabilito con precisione perché varia notevolmente per la diversa natura degli alimenti.

Rispettando rigorosamente le istruzioni riportate sull'involucro dei cibi

surgelati sarete sempre sicuri di agire nel migliore dei modi.

PRODUZIONE CUBETTI DI GHIACCIO

Riempite la bacinella del ghiaccio per 3/4 di acqua; riponetela nel vano congelatore e nell'apposito cassetto scorrevole (se in dotazione).

ALCUNI CONSIGLI:

Assicurarsi che l'involucro sia intatto e non presenti delle macchie di umido o rigonfiamento perché in questi casi il prodotto surgelato può già essersi deteriorato.

I cibi che hanno iniziato lo scongelamento non devono essere assolutamente ricongelati.

Non conservare i cibi surgelati più a lungo di quanto raccomandato.

UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ



ПОРАДИ:

НЕ кладіть в рот кубики льоду і не споживайте морожених лизунців зразу ж після того, як їх вийняли з морозильної камери, тому що це може викликати холодні опіки.

НЕ поміщайте у морозильну камеру герметично закупорених посудин з рідинами, якими є, наприклад, напої та ін. Гарячі харчі і напої перед їх заморожуванням повинні охолоджуватися.

ЗБЕРІГАННЯ МОРОЖЕНИХ ПРОДУКТІВ

Для морожених продуктів дійсний строк зберігання не може бути встановлений з точністю, тому що він значно залежить від самої природи харчів. Акуратно дотримуючись інструкцій, наведених на упаковці морожених продуктів, Ви

завжди будете впевнені у своїх діях.

КУБИКИ ЛЬОДУ

Наповніть ванночку для льоду водою на 3/4; поставте її у морозильник у відповідний висушний ящик (якщо він є).

Деякі поради:

Запевніться, що упаковка продуктів не була розірвана і що на ній немає вологих плям чи здуття, тому що у цих випадках морожені продукти можуть бути зіпсовані. Продукти, які почали розморожуватися, у жодному випадку не можуть знову заморожуватися.

Не зберігати морожених продуктів довше вказаного строку.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ



РЕКОМЕНДАЦИИ

НЕ кладите в рот кубики льда и не ешьте мороженое типа эскимо, которые только что были вынуты из морозильной камеры, во избежание ожогов от холода.

НЕ кладите в морозильную камеру закупоренные емкости, содержащие жидкости, напитки и т.п. Горячие продукты или напитки перед охлаждением должны быть предварительно остужены.

ХРАНЕНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

Срок эффективного хранения замороженных продуктов варьируется в зависимости от типа продукта. Строго соблюдайте рекомендации по хранению замороженных продуктов, указанные на упаковке

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КУБИКОВ ЛЬДА

Наполните емкость для льда водой и поставьте ее в соответствующее выдвижное отделение морозильной камеры (если предусмотрено).

СОВЕТЫ ПО ХРАНЕНИЮ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

Убедитесь, что упаковочный материал не поврежден, на упаковке нет влажных пятен, и упаковка не вздулась. В противном случае замороженный продукт мог испортиться.

Не храните замороженные продукты дольше определенного срока хранения, существующего для каждого вида продуктов.

cooler



freezer



super



18



USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

IT

COME CONSERVARE GLI ALIMENTI NEL COMPARTO CONGELATORE

- Evitate o riducete al minimo le variazioni di temperatura.
- Rispettate la data di scadenza riportata sulla confezione dei surgelati.
- Seguite sempre le istruzioni sull'imballo per la conservazione degli alimenti congelati.
- La quantità massima degli alimenti freschi che si possono congelare, in Kg/24h, è riportata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche.
- Evitate di mettere cibi da congelare a contatto di quelli già congelati, onde evitare un innalzamento di temperatura di quest'ultimi.

Non ricongelate gli alimenti parzialmente scongelati, ma consumateli entro 24 ore.

Non conservare i cibi surgelati, più a lungo di quanto raccomandato.



ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ

UA

ЯК ЗБЕРІГАТИ ПРОДУКТИ У ХОЛОДИЛЬНИКУ

- Уникайте або зведіть до мінімуму зміни температури.
- Дотримуйтеся строку зберігання мrożених продуктів, вказаного на їх упаковці.
- Завжди дотримуйтеся інструкції зі зберігання мrożених продуктів, вказаної на упаковці.
- Максимальна кількість свіжих продуктів у кг/добу, які можуть заморозуватися, вказана на етикетці технічної характеристики обладнання.
- Уникайте контакту свіжих продуктів, які підлягають заморозуванню, з уже заморозженими, щоб не підвищити температуру останніх.

Не заморозуйте продукти, які були частково розморожені, а споживайте їх протягом доби.

Не зберігайте мrożених продуктів довше вказаного строку.



ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

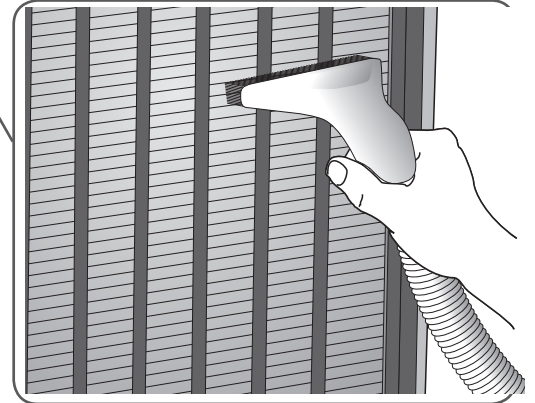
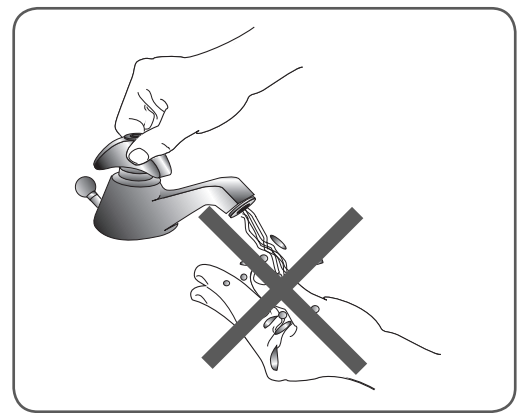
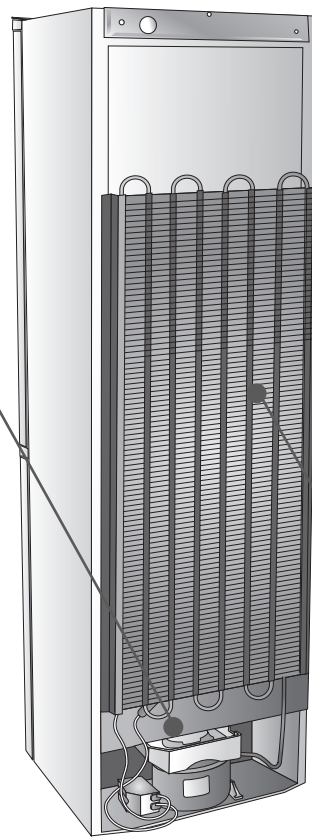
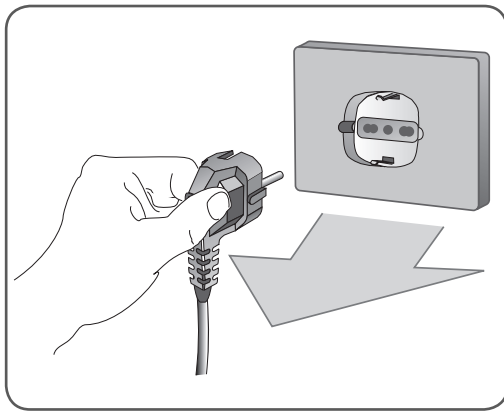
RU

ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТОВ В МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЕ

- Избегайте или старайтесь свести к минимуму перепады температуры.
- Соблюдайте сроки хранения, указанные на упаковке замороженных продуктов.
- Выполняйте приведенные на упаковке указания по хранению замороженных продуктов.
- Максимальное количество продуктов, которое может быть одновременно заморожено (в кг/сутки), указано на паспортной табличке.
- Избегайте соприкосновения замораживаемых продуктов с уже замороженными, чтобы исключить повышение температуры последних.

НЕ допускается повторное замораживание частично размороженных продуктов; их следует употребить в течение 24 часов.

НЕ храните глубокозамороженные продукты дольше рекомендуемого срока.



IT PULIZIA



19

☑ Disinserite sempre l'apparecchio dalla presa di corrente, prima d'effettuare qualsiasi operazione di pulizia.

☑ Nessuna protezione (griglia a filo, carter) deve essere rimossa da parte di personale non qualificato: evitate assolutamente di far funzionare l'apparecchio senza queste protezioni.

☑ **Per la pulizia interna di tutte le parti in plastica e della guarnizione porta**

Non usate abrasivi e detersivi di alcun genere.

- Usate esclusivamente una soluzione di bicarbonato di sodio in acqua tiepida 2 cucchiaini in 2 litri di acqua.

1 Pulizia del condensatore

- Da compiere almeno due volte l'anno.
- Utilizzate un aspirapolvere per uso domestico o una spazzola. Un condensatore sporco influisce negativamente sull'apparecchio riducendone le prestazioni.

Per assenze prolungate

- Vuotate i compartimenti.
- Disinserite l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Pulite entrambi i compartimenti e asciugateli.
- Lasciate aperte le porte per impedire la formazione di cattivi odori o muffe.

UA ЯК ЧИСТИТИ ОБЛАДНАННЯ



☑ **УВАГА:** не користуйтеся електричними пристроями всередині відділення для зберігання продуктів, якщо вони не були рекомендовані виробником.

☑ Завжди вимикайте обладнання з електромережі перед тим, як здійснити будь-яку операцію з його миття.

☑ Жоден захисний елемент (провідна решітка, картер) не повинен вийматися некваліфікованим персоналом: старанно уникайте роботи обладнання без цих захисних елементів.

Для миття усіх внутрішніх елементів з пластмаси та прокладок дверцят

☑ не користуйтеся абразивними засобами чи будь-якими іншими миючими засобами.

- Користуйтеся виключно розчином бікарбонату соди у теплій воді, з розрахунку 2 ложки на два літри води.

1 Як чистити конденсатор

- Конденсатор потрібно чистити принаймні два рази на рік.
- Користуйтеся домашнім пилесосом або щіткою. Брудний конденсатор негативно впливає на роботу обладнання, значно зменшуючи його основні показники.

У випадку довгої відсутності

- Спорожніть відділення.

RU ЧИСТКА



☑ **ОСТОРОЖНО:** не пользуйтесь электроприборами внутри отделения для хранения продуктов, если они отличаются от тех, что рекомендуются производителем.

☑ Прежде чем выполнить какую-либо операцию по уборке прибора, отсоедините его от сети.

☑ Неквалифицированному персоналу запрещается снимать защитные приспособления (проволочная сетка, картер): ни в коем случае нельзя допускать работу прибора без этих защит.

Чистка внутри всех пластмассовых частей и дверной прокладки

☑ Нельзя пользоваться никакими абразивными составами и моющими веществами.

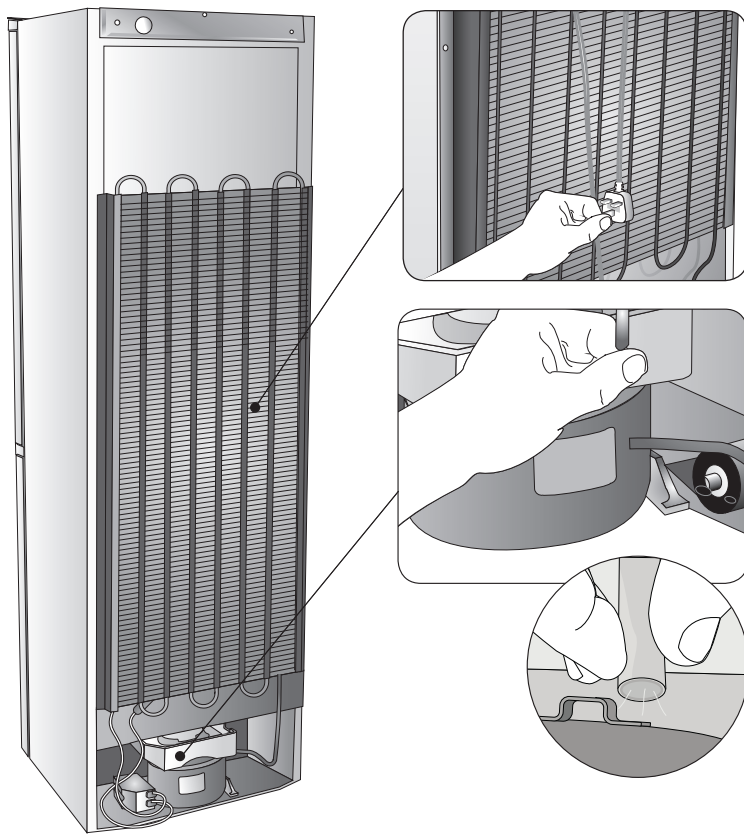
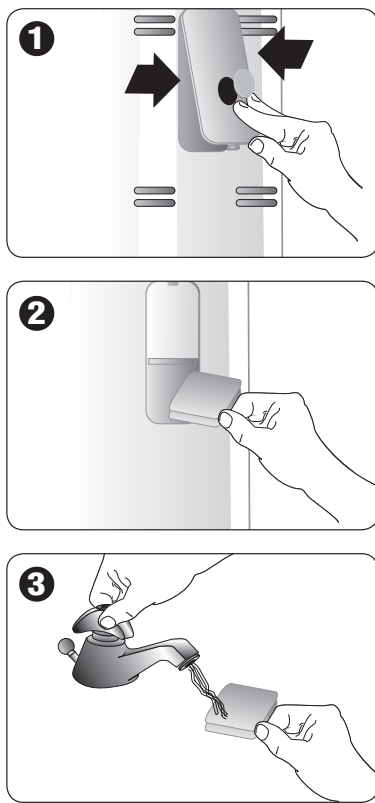
- Пользуйтесь только раствором питьевой соды в теплой воде в соотношении 2 ложки на 2 литра воды.

1 Чистка конденсатора

- Выполняйте не реже двух раз в год.
- Пользуйтесь бытовым пылесосом или щеткой. Грязный конденсатор отрицательно влияет на работу прибора, снижая ее эффективность.

Перед длительным отсутствием

- Опорожните отделение.
- Отключите прибор от электрической сети.



Pulizia scarico acqua

Contemporaneamente alla pulizia del condensatore, verificate che il tubo R di scarico, sia libero da ostruzioni.

- Estraete il tubo R di scarico dalla vaschetta V e se necessario provvedete alla sua pulizia.

Pulizia filtro antibatterico

- Da compiere ogni 4 mesi.

- 1 Rimuovere il coperchietto del portafiltro fig. 1.
- 2 Estrarre il filtrino fig. 2.

- 3 Lavarlo in acqua calda (è possibile lavarlo anche in lavastoviglie); asciugarlo ad una temperatura inferiore a 100°C; per mantenere un corretto potere filtrante provvedere alla sostituzione del filtro ogni 2 anni. Rimontarlo nell'apposita sede rimettendo il coperchietto fig. 1.

Cavo di alimentazione

- Ispezionate periodicamente il cavo di alimentazione al fine di controllare la sua integrità.
- Nel caso di cavo danneggiato, non utilizzate l'apparecchio e non tentate la riparazione ma rivolgetevi a personale qualificato per la sua sostituzione.

ЯК ЧИСТИТИ ОБЛАДНАННЯ

- Відключіть обладнання з електромережі.
- Вимийте обидва відділення і витріть насухо.
- Відкрийте дверцята, щоб всередині не появився неприємний запах чи пліснява.

Як мити стік води

Одночасно з чистою конденсатора перевірте, чи трубка стоку R чиста і не забита.

- Вийміть трубку стоку води R з ванночки V і, якщо потрібно, очистіть її.

Чистка протибактеріального фільтру

- Виконувати кожних 4 місяці.

- 1 Зняти кришку фільтротримача мал. 1.
- 2 Вийняти фільтр мал. 2.
- 3 Помити його в гарячій воді (можна також мити в посудомийній машині); висушити його при температурі нижчій 100°C; для підтримання правильної фільтруючої дії міняти фільтр кожних 2 роки. Знову встановити фільтр на своє місце і накрити кришкою мал. 1.

Електричний шнур

- Періодично перевіряйте електричний шнур з метою встановлення його цілісності.
- У випадку пошкодженя шнура не користуйтеся обладнанням і викличте кваліфікованих фахівців для його заміни.

ЧИСТКА

- Вымойте оба отделения и высушите их.
- Оставьте двери открытыми, чтобы предотвратить возникновение неприятных запахов и плесени.

Чистка сливной трубки

Одновременно с чисткой конденсатора проверьте, чтобы сливная трубка R не была засорена.

- Выньте сливную трубку R из ванночки V и, если нужно, прочистите ее.

Чистка антибактериального фильтра

- Проводить каждые 4 месяца.

- 1 Снять крышку держателя для фильтра Рис.1.

- 2 Вытащить фильтр Рис. 2.
- 3 Вымыть фильтр в теплой воде (возможна мойка в посудомоечной машине); высушить при температуре ниже 100°C; для поддержания высокой фильтрующей способности проводить полную замену фильтра каждые 2 года. Установить фильтр на прежнее место, закрыть крышку Рис.1.

Кабель питания

- Периодически проверяйте на целостность кабель питания.
- В случае повреждения кабеля не пользуйтесь прибором и не пытайтесь его починить, для замены кабеля обратитесь к квалифицированному мастеру.


IT RICERCA GUASTI
1) L'apparecchio non funziona

- C'è un'interruzione di corrente?
- La spina è ben inserita nella presa di corrente?
- Il cavo di alimentazione è danneggiato?
- L'impostazione della temperatura è corretta?

2) La temperatura all'interno dei comparti non è sufficientemente bassa

- Le porte chiudono correttamente?
- L'apparecchio è installato vicino ad una sorgente di calore?
- L'impostazione della temperatura è corretta?
- Il condensatore è pulito?

3) La temperatura all'interno del comparto frigorifero è troppo bassa

- Il termostato è sulla posizione corretta?

4) L'apparecchio è eccessivamente rumoroso

- L'apparecchio è in contatto con altri mobili, o oggetti?
- I tubi nella parte posteriore si toccano o vibrano?
- L'apparecchio è ben livellato?

5) La spia di allarme N rimane accesa

- Vedete capitolo USO - "COMPARTO CONGELATORE".

6) C'è acqua sul pavimento

- La vaschetta **V** è ben inserita a contatto della superficie del compressore?
- Il tubo di scarico **R**, a sua volta, è ben inserito nella vaschetta? **6)**

UA ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ
1) Обладнання не працює

- Є перериви у подачі електроенергії?
- Штепсель добре сидить у розетці?
- Електричний шнур пошкоджений?
- Вказівки температури на дисплеї вірні?

2) Температура всередині відділень не достатньо низка

- Дверцята добре закриваються?
- Обладнання встановлено поряд з джерелом тепла?
- Встановлена правильна температура?
- Конденсатор чистий?

3) Температура всередині холодильника надто низька

- Термостат встановлений на правильній відмітці?

4) Обладнання дає дуже багато шуму

- Обладнання щільно стоїть з іншими меблями або предметами?
- Труби з заднього боку торкаються одна одної або вібрують?
- Обладнання добре вирівняне?

5) Індикатор сигналізації N залишається включеним

- Дивитися главу ЗАСТОСУВАННЯ - ТРОЗМІЩЕННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИУ.

6) На підлозі появляється вода

- Ванночка **V** добре закріплена на компресорі?
- Трубка стоку води **R** теж добре закріплена на ванночці?

RU ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ
1) Прибор не работает

- Прервана подача питания?
- Плохо вставлена вилка в розетку?
- Поврежден кабель питания?
- Неправильная настройка температуры?

2) Температура внутри отделений недостаточно низкая

- Плохо закрываются двери?
- Прибор установлен вблизи от источника тепла?
- Неправильная настройка температуры?
- Загрязнен конденсатор?

3) Температура внутри холодильной камеры слишком низкая

- Термостат в верном положении?

4) Слишком сильный шум при работе прибора

- Прибор касается мебели или других предметов?
- Трубы с задней стороны касаются друг друга или вибрируют?
- Прибор выставлен по уровню?

5) Сигнальная лампочка N остается включенной

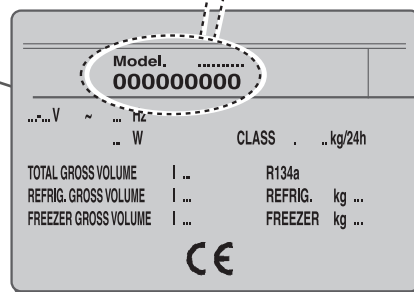
- См. главу ЭКСПЛУАТАЦИЯ – МОРОЗИЛЬНАЯ КАМЕРА.

6) Вода на полу

- Ванночка **V** хорошо вставлена и касается компрессора?
- Сливная трубка **R** хорошо вставлена в ванночку?



Model.
000000000



22 SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

IT

Prima di contattare il Servizio Assistenza:

- Verificate se è possibile eliminare da soli i guasti (vedere "Guida Ricerca Guasti").
- Riavviate l'apparecchio per accertarvi che l'inconveniente sia stato eliminato. Se il risultato è negativo, disinserite nuovamente l'apparecchio e ripetete l'operazione dopo un'ora.

Se l'apparecchio non funziona bene o addirittura non funziona affatto prima di chiedere l'intervento di un tecnico, nel vostro interesse, controllate che:

- la spina sia bene inserita nella presa di corrente;
- ci sia tensione nella linea elettrica;
- la temperatura sia impostato correttamente;

- le chiusure delle porte siano perfette;
- la tensione di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio ($\pm 6\%$).
- Se il risultato è ancora negativo, contattate il Servizio Assistenza.

Comunicare:

- il tipo di guasto
- il modello
- Il numero di matricola

ТЕХНІЧНИЙ СЕРВІС

UA

Перш, ніж викликати працівників технічного сервісу:

- Перевірте, чи можна самостійно усунути несправності (див. "Як виявити несправності").
- Повторно увімкнуті обладнання, щоб переконатися, що проблема була вирішена. Якщо результат негативний, знову виключіть холодильник і повторіть цю операцію через годину.

Якщо обладнання погано працює або ж не працює зовсім, перед тим, як викликати техніка, у Ваших інтересах краще перевірити, чи:

- штепсель добре сидить у розетці;
- є напруга у електромережі;
- температура була встановлена правильно;

- дверцята щільно закриті;
- напруга в електричній мережі відповідає напрузі обладнання ($\pm 6\%$).
- якщо результат продовжує залишатися негативним, зверніться у Службу сервісу.

Повідомте:

- вид несправності
- модель
- фабричний номер

ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

RU

Прежде чем обратиться в Центр техобслуживания

- Проверьте, нельзя ли самостоятельно устранить неисправность (см. "Поиск неисправностей").
- Вновь включите прибор, чтобы убедиться в том, что неисправность действительно устранена. Если же это не так, отключите прибор и повторите операцию через час.

Если прибор не работает должным образом или вообще не работает, прежде чем вызывать мастера, рекомендуется проверить:

- правильно ли вставлена вилка в розетку;
- наличие напряжения в электрической сети;
- правильность настройки температуры;

- плотность закрытия дверей;
- соответствие напряжения питания напряжению прибора ($\pm 6\%$);
- если после этого прибор все еще не работает, обратитесь в Центр технического обслуживания.

Сообщите:

- тип неисправности
- модель прибора
- номер паспорта



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing notes.

